



F a b b r i



Nederlands
English
Deutsch



**Car tire changer
Autobandenwisselaar
Reifenwechsel Maschine**

ZH626

Montage- en gebruiksinstructies
Installation and operating instructions
Montage- und Bedienungsanleitung



NLD 1. Symbolen label

ENG 1. Symbols label



NLD Lees voor gebruik de gebruikershandleiding.

ENG Read the user manual before use.



NLD Draag gehoorbescherming tijdens gebruik.

ENG Wear hearing protection during use.



NLD Draag oogbescherming tijdens gebruik.

ENG Wear eye protection during use.



NLD Draag beschermende handschoenen tijdens gebruik.

ENG Wear protective gloves during use.



NLD Draag beschermende kleding tijdens gebruik.

ENG Wear protective clothing during use.



NLD Pas op tijdens gebruik.

ENG Caution during use.



NLD Pas op! Elektrische spanning

ENG Caution! Electric voltage



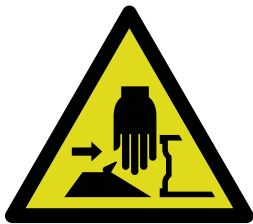
NLD Pas op; Klemgevaar voor handen

ENG Warning; Crushing of hands



NLD Pas op voor klemgevaar tussen de (de)monteerkop en de velg/band.

ENG Beware of pinch hazard between the (de)mounting head and the rim/tire.



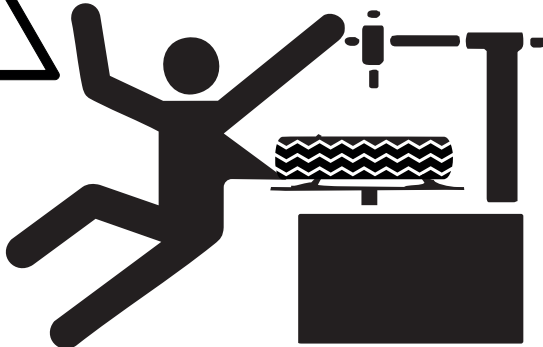
NLD Pas op voor klemgevaar tussen de klemklauw en de velg.

ENG Beware of pinch hazard between the clamping jaw and the rim.



NLD Inflatie kan gevaarlijk zijn, volg de veiligheidsprocedures zorgvuldig op.

ENG Inflation can be dangerous, please follow the safety procedures carefully.



NLD Houd losse kleding, lang haar en sieraden uit de buurt van de machine tijdens gebruik.

ENG Keep loose clothing, long hair, and jewellery away from the machine during operation.

Inhoudsopgave

1.	Algemene informatie.....	5
	Bewaren van de gebruikershandleiding	5
2.	Veiligheidsvoorschriften.....	6
3.	Assemblage.....	7
	Uitpakken	7
	Plaatsing van de machine	8
	Montage van de kolom	8
	Montage van de (de)monteerarm.....	9
	Montage van de houderring voor de vetpot.....	9
	Montage van de hielbreker	9
	Het aansluiten van de bandenpomp	10
	Het aansluiten van de machine op de perslucht en de voeding	10
4.	Bediening.....	11
	Band losmaken van de velg	11
	Het verwijderen van de band	12
	Het monteren van de band	14
	Het oppompen van de band.....	15
5.	Onderhoud	16
	Onderhoudswerkzaamheden	16
6.	Specificaties.....	18
7.	Garantie	18
	Onderdelenlijsten en –tekeningen, Parts lists and drawings, Ersatzteilliste und - Zeichnungen	48
	Exploded drawings	53
	Column assembly	53
	Turntable assembly	54
	Gearbox & motor assembly.....	55
	Body assembly.....	56
	Bead Breaker Cylinder & Breaker Arm Assembly.....	57
	Quick inflating system (optional)	58
	Electrical Diagram.....	59
	Air Passage Diagram	60
	Optional accessory	60
	Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende ..	61

EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung -
Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad..... 62

Table of contents

1. General	19
Manual keeping	19
2. Safety rules	20
3. Assembly.....	21
Unpacking.....	21
Placement of the machine	22
Montage van de kolom	22
Mounting the (de)mountingarm	23
Mounting the greasebucket support ring	23
Mounting the bead breaker	23
Connecting the inflation gun	24
Connecting the machine to the pneumatic system and power supply.....	24
4. Operation	25
Breaking the bead	25
Removing the tire	26
Mounting the tire	28
Inflating the tire.....	29
5. Maintenance.....	30
Maintenance operations	30
6. Specifications.....	32
7. Warranty.....	32
Onderdelenlijsten en –tekeningen, Parts lists and drawings, Ersatzteilliste und - Zeichnungen	48
Exploded drawings	53
Column assembly	53
Turntable assembly	54
Gearbox & motor assembly.....	55
Body assembly.....	56
Bead Breaker Cylinder & Breaker Arm Assembly.....	57
Quick inflating system (optional)	58
Electrical Diagram.....	59
Air Passage Diagram	60

Optional accessory	60
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	61
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	62

Inhalterzeichnis

1. Allgemeine Informationen	33
Das verwahren dieses Handbuch	33
2. Sicherheitsvorschriften.....	34
3. Montage	36
Auspacken	36
Platzierung der Maschine.....	37
Montage der Säule	37
Montage von dem (De)Montagearm	38
Montage von der Halterung des Fett-Topfes.....	38
Montage des Fersenbrechers.....	38
Die Reifen-Pumpe anschließen	39
Anschluss der Maschine an Druckluft- und Spannungsversorgung	39
4. Bedienung.....	40
Den Reifen von der Felge trennen	40
Entfernen des Reifens	41
Montage des Reifens.....	43
Aufpumpen eines Reifens	44
5. Wartung.....	44
Wartungsarbeiten	45
6. Spezifikationen	47
7. Garantie.....	47
Onderdelenlijsten en –tekeningen, Parts lists and drawings, Ersatzteilliste und - Zeichnungen	48
Exploded drawings	53
Column assembly	53
Turntable assembly	54
Gearbox & motor assembly.....	55
Body assembly	56
Bead Breaker Cylinder & Breaker Arm Assembly.....	57
Quick inflating system (optional)	58

Electrical Diagram.....	59
Air Passage Diagram	60
Optional accessory	60
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	61
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	62

1. Algemene informatie

Voor het in gebruik nemen van deze machine dient eerst de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en te begrijpen!!!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de juiste manier van het installeren, de werking en het onderhouden van de uitrusting die hierin beschreven is. Bij het gebruik van elke automatische autobandenwisselaar komen verschillende risico's op eigen verwondingen of eigendomsschade kijken. Iedereen die in aanraking komt met het installeren, onderhouden of met de werking van de automatische autobandenwisselaar moet volledig bekend zijn met de inhoud van deze handleiding. Om u te beschermen tegen het oplopen van persoonlijk letsel of eigendomsschade dient u de volgende aanwijzingen en instructies in deze handleiding op te volgen.

Iedere fabbri autobandenwisselaar is geproduceerd in overeenstemming met de machinerichtlijn 2006/42/CE. Bij iedere automatische autobandenwisselaar wordt een handleiding inclusief conformiteitsverklaring geleverd. Deze dienen goed bewaard en bijgehouden te worden.

Omdat er in het oog van de kwaliteit constant verbeteringen aan de apparatuur worden doorgevoerd. Behoud Valkenpower B.V. (houder "fabbri") zich het recht voor om specificaties van de in de handleiding beschreven apparatuur te wijzigen.

Bewaren van de gebruikershandleiding

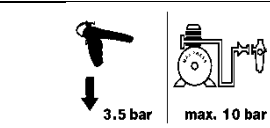
Voor een juist gebruik van de handleiding raden wij een aantal zaken aan:

- Bewaar de gebruikershandleiding in de buurt van de bandenwisselaar op een toegankelijke plek.
- Bewaar het handboek op een plek waar het niet vochtig is.
- Gebruik het handboek op een normale manier zonder het te beschadigen.
- Ieder gebruik van de machine door operators die niet bekend zijn met de instructies en procedures zoals beschreven in dit handboek is strikt verboden.

Deze gebruikershandleiding maakt deel uit van de machine en dient daarom zorgvuldig bij de machine te worden bewaard. Wanneer de machine van eigenaar wisselt, dient de gebruikershandleiding mee te worden geleverd.

2. Veiligheidsvoorschriften

1. De leverancier kan niet aansprakelijk worden gesteld voor oneigenlijk gebruik en hierdoor ontstane gevolgen. Gebruik de machine alleen voor het doel waarvoor deze is ontworpen n.l. het monteren en demonteren van banden.
2. Het gebruik van de unit dient altijd binnen de specificaties, zoals omschreven in deze gebruikershandleiding, te blijven.
3. Deze gebruikershandleiding maakt deel uit van de machine en dient daarom zorgvuldig bij de machine te worden bewaard. Wanneer de machine van eigenaar wisselt, dient de gebruikershandleiding mee te worden geleverd.
4. Alleen bevoegde personen mogen met de machine werken.
5. Draag de nodige persoonlijke beschermingsmiddelen zoals veiligheid schoenen, veiligheidsbril en handschoenen.
6. Zorg, tijdens het werken met de machine, dat er geen personen binnen een radius van 2m bij de machine kunnen komen.
7. Bekneld raken is een aanwezig risico. Gebruik daarom de machine zoals omschreven in het bediening hoofdstuk.
8. Voorkom dat er losse onderdelen op de machine aanwezig zijn.
9. De werkplek dient schoon, vrij van olie en vet en opgeruimd te zijn, zodat struikelen en uitglijden wordt voorkomen.
10. De te demonteren band dient druk vrij te zijn. Dit betekent dat de afdichting in het ventiel verwijderd moet worden om zodoende de lucht uit de band te laten stromen.
11. Bedien de machine uitsluitend wanneer u er recht voor staat.
12. Monteer de machine vast op de ondergrond door gebruik te maken van de aanwezige gaten in de unit.
13. Bedien de kolom voor het verwijderen van de band uitsluitend met de aangebrachte knop aan de bovenzijde van de kolom en nooit met de veer rondom de kolom.
14. Controleer voor elk gebruik de machine op beschadigingen, mechanische vervorming, de persluchtleidingen enz.
15. Alleen bevoegde personen mogen de elektrische aansluitingen verzorgen.
16. De Leverancier is niet verantwoordelijk voor ongeautoriseerde wijzigingen aan de machine.

Waarschuingssticker	Betekenis
	Houdt handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de montagekop wanneer u deze laat zakken en wanneer het draaiplateau in werking is.
	Wees voorzichtig wanneer u de band losmaakt van de velg, de hielbreker beweegt snel en met veel kracht wanneer de pedaal is ingedrukt. Houdt uw lichaam en materialen verwijderd van de hielbreker wanneer deze in gebruik is.
	Er mag niet meer dan 10bar druk op het pneumatisch systeem van de machine komen te staan. De maximale druk die op de bandenpomp mag staan is 3,5bar.
	Hoge spanning! Gevaarlijk!

3. Assemblage

Uitpakken

Verwijder de kartonnen verpakking en daarna het hout. Kijk vervolgens goed of alle materialen in perfecte conditie zijn, wees er zeker van dat niks beschadigd is en dat er geen onderdelen missen. Dit kunt u doen met behulp van fig. 1. Naast de onderdelen is er ook een doos met accessoires meegeleverd, hierin vindt u een houder voor de vetpot, een bandenlichter, een manometer (bandenpomp) met bijbehorende slang en aansluitingen, 4 beschermers voor aluminium velgen en nog een paar reserve sluitringen.

LET OP! Wanneer onderdelen missen of beschadigd zijn, dient u contact op te nemen met uw fabbri verkooppunt.

Letter	Naam onderdeel
A	Bedieningspedaal draaiplateau
B	Bedieningspedaal hielbreker
C	Pedaal voor loslaten velg
D	Pedaal voor klemmen velg
E	Hielbrekerblad
F	Hielbrekerarm
G	Rubberen stop
H	(De)Monteerkop
I	Zwenk arm
J	Draaiknop voor instellen van de stand v/d zwenk arm
K	Arreteerhendel
L	Klemklauw
M	Geleiders
N	Zelf centrerend draaiplateau
O	Cilinder draaiplateau

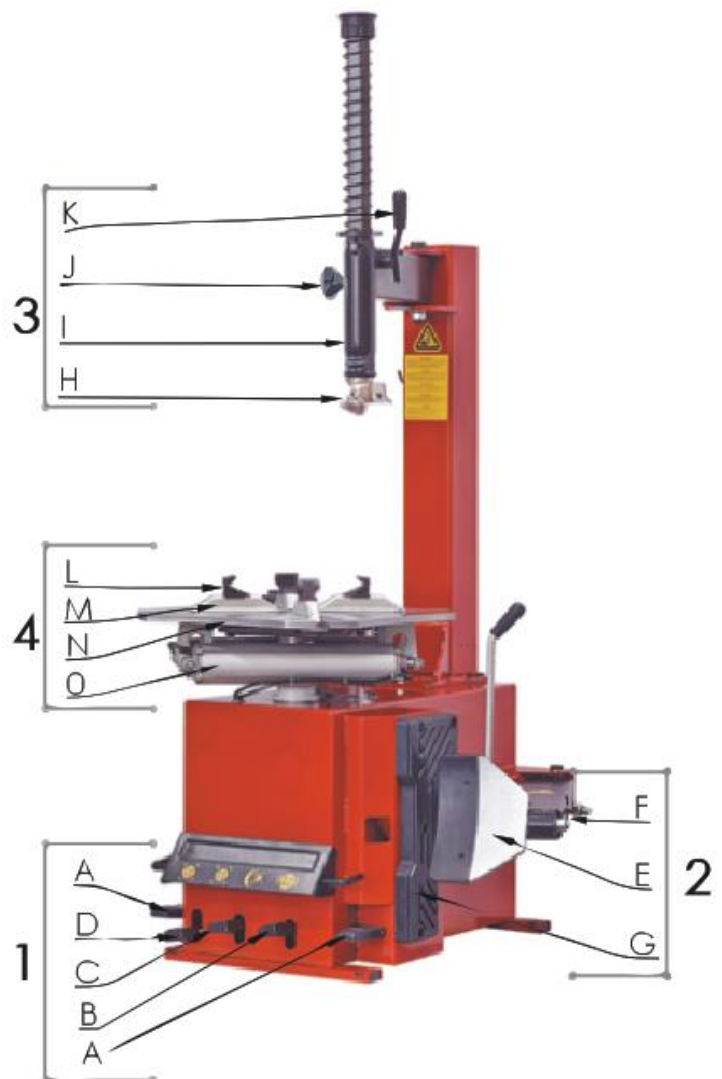


Fig. 1

Plaatsing van de machine

Wanneer u het apparaat in elkaar gaat zetten dient u op een aantal zaken te letten, namelijk;

- De machine dient te worden aangesloten op perslucht en voeding (230V). Zorg ervoor dat beide krachtbronnen binnen handbereik zijn op de plek waar het apparaat komt te staan.
- Om een veilige en ergonomisch verantwoorde opstelling van de machine te verkrijgen wordt geadviseerd om een afstand van minimaal 50 cm aan te houden t.o.v. omringende wanden (fig. 2 en 3). Tevens kunnen op deze manier alle onderdelen van de machine onbelemmerd bewegen.
- Wanneer de machine buiten komt te staan, dient deze onder een overkapping te staan.

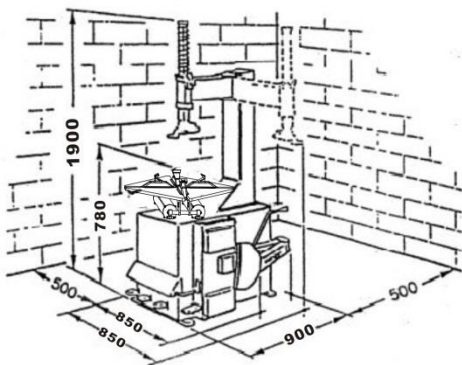


Fig. 2

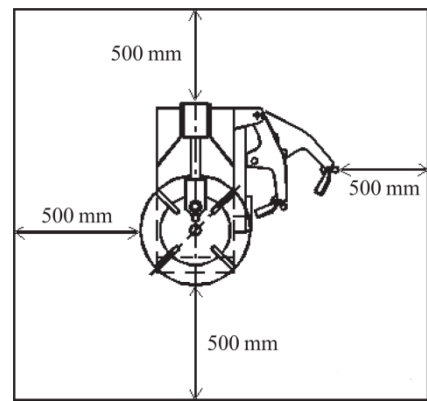


Fig. 3

Montage van de kolom

- Verwijder eerst de bouten (A, fig.4) en ringen (B, fig.4).
- Plaats nu de kolom, dit kunt u op twee manieren doen aangezien de kolom behoorlijk zwaar is. U kunt de kolom ophijsen met een hijsband welke voldoet aan de Europese norm en die het gewicht aankan. U kan deze ook met twee personen op de machine tillen, zorg er dan voor dat u vanuit de benen tilt en met een rechte rug.
- Zorg dat de gaten van de kolom en de machine elkaar overlappen en zet de kolom vast met de 4 M10x55mm bouten en ringen.

LET OP! Wanneer u de kolom plaatst, houdt deze dan in verticale positie en zorg ervoor dat deze niet achterover valt om ongelukken te voorkomen!

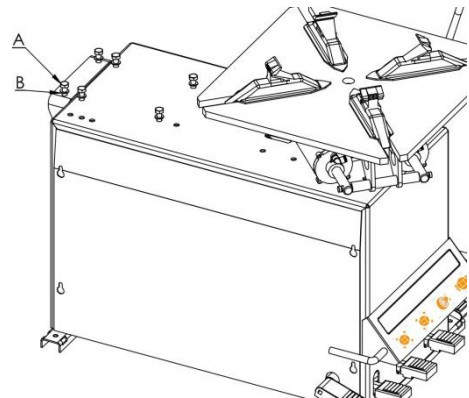


Fig. 4

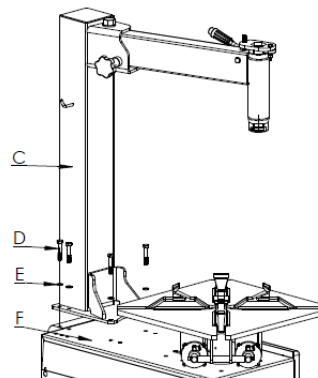


Fig. 5

Montage van de (de)monteerarm

- Schuif de (de)monteerarm (G, fig.6) van onderuit door de zwenkarm (H, fig.6) en zet deze vast met arreteerhendel (L, fig.6).
- **Let op** dat u de (de)monteerarm (G, fig.6) in de goede richting monteert, voor referentie kunt u een velg op de tafel klemmen om te kijken hoe de kop moet staan.
- Zet de (de)monteerarm (G, fig.6) nu vast in de bovenste positie met behulp van de arreteerhendel (L, fig.6) en plaats vervolgens de veer (I, fig.6) en zet deze vast met behulp van de dop (J, fig.6) en de M10x30mm inbusbout (K, fig.6).

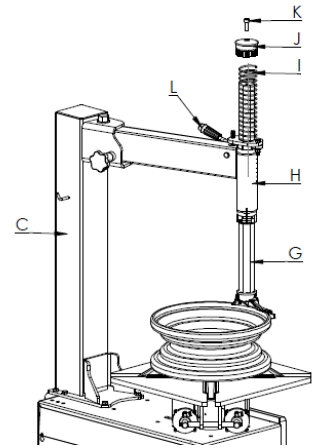


Fig. 6

LET OP! Vergeet niet om de (de)monteerarm (G, fig.6) vast te zetten met de arreteerhendel (L, fig.6), deze valt namelijk automatisch naar onder, wat ernstige verwondingen tot gevolg kan hebben!

Montage van de houderring voor de vetpot

- Pak de houder (L, fig.7) uit de doos met accessoires.
- Plaats de houder nu in de gaten van de kolom (C, fig.7).

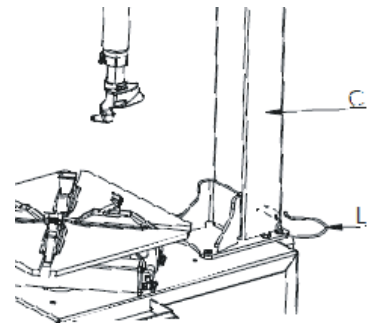


Fig. 7

Montage van de hielbreker

- Plaats de arm (M, fig.8) in de houder (N, fig.8), die op de machine zit, en zet de arm (M, fig.8) vast met bout (O, fig.8), ring (P, fig.8) en moer (Q, fig.8).
- Plaats vervolgens de veer (S, fig.9) eerst goed in de machine, zodat deze goed vastzit en trek de veer vervolgens met een veerhaak (U, fig.9) uit en plaats deze om de veerpin (T, fig.9) in de hielbrekerarm. Onthaak nu de veerhaak (U, fig.9).
- Trek de hielbrekerarm naar buiten, breng de arm vervolgens naar binnen en steek de zuigerstang (W, fig.10) in de houder van de zuigerstang (V, fig.10), draai nu de moer (X, fig.10) stevig vast m.b.v. een luchtboor.
- Plaats nu het hielbrekerblad (Z, fig.10) en zet dit stevig vast met de ring (Y, fig.10) en moer (X, fig.10).

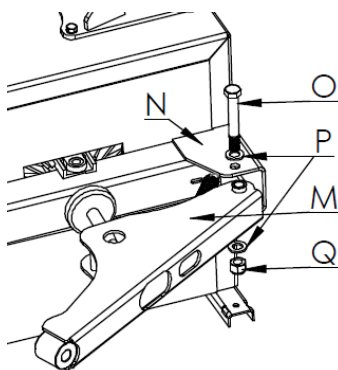


Fig. 8

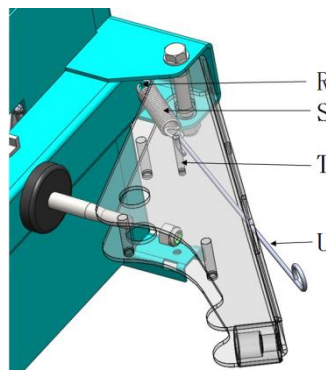


Fig. 9

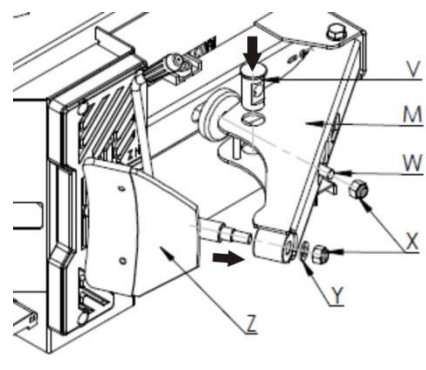


Fig. 10

Het aansluiten van de bandenpomp

- Koppel het luchtpistool aan de luchtleiding.
- Koppel de luchtleiding aan de luchtverzorgerset door de koppeling van de slang (A, fig.11) aan te sluiten op de koppeling van de luchtverzorgerset (B, fig.11).



Fig. 11

Het aansluiten van de machine op de perslucht en de voeding

WAARSCHUWING! Alle werkzaamheden aan het elektrische systeem moeten worden uitgevoerd door een professioneel en gekwalificeerd person.

Zorg ervoor dat de voeding klopt, kijk na of deze overeenkomt met de voedingsspanning die wordt aangegeven op het typeplaatje.

Onjuiste elektrische aansluiting kan de motor beschadigen, dit valt niet onder de garantie.

- De machine moet geaard zijn.
- Sluit de machine aan op de voeding.
- Test of deze goed is aangesloten door de pedaal voor de bediening van het draaiplateau (A, fig.12) in te drukken, de tafel moet nu met de klok mee ronddraaien. Dit is een zeer belangrijke test.
- Sluit de machine nu aan op het persluchtcircuit.
- Test de bandenpomp: wanneer de trekker wordt ingedrukt, komt er lucht uit de bandenpomp en wanneer de knop op de bandenpomp wordt ingedrukt, laat deze lucht af.
- Test nu de hielbreker door de bedieningspedaal (B, fig.12) in te drukken. Doe dit 3-5 keer en laat iemand anders aan de achterzijde van de machine kijken of er een druppel olie in het reservoir (F, fig.11) wordt geïnjecteerd. Wanneer dit niet het geval is, kunt u dit reguleren met de stelschroef (E, fig.11).

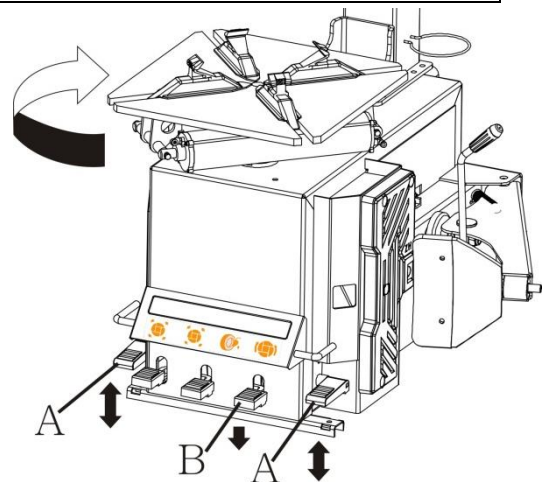


Fig. 12

4. Bediening

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u de hele gebruikershandleiding heeft doorgelezen en begrijpt alvorens u aan de slag gaat met de machine.

Voordat u een handeling verricht, laat eerst de lucht uit de band en verwijder alle balanceergewichtjes van de velg.

Het bedienen van de bandenwisselaar is verdeeld in de volgende 3 delen:

A) Band losmaken van de velg B) Het verwijderen van de band C) Het erop leggen van de band

LET OP! Het wordt geadviseerd om de bandenwisselaar uit te rusten met een drukregelaar.

Band losmaken van de velg

WAARSCHUWING! Wees uiterst voorzichtig bij het losmaken van de band. De arm beweegt snel en met zeer grote kracht als het betreffend pedaal wordt bedient. Voorwerpen zullen ernstig beschadigd raken indien deze zich binnen het werkingsgebied van de arm bevinden.

- Laat alle aanwezige lucht uit de band door het binnen ventiel uit het ventiel te verwijderen.
- Sluit de klemklauwen op het draaiplateau om te voorkomen dat ongelukken kunnen gebeuren tijdens het los nemen van de band.

WAARSCHUWING! Als de klemmen open staan, kan dit extreem gevaarlijk zijn voor de handen van de operator.

Raak tijdens het losmaken van de band NOOIT de zijkant van de band aan.

- Plaats het wiel tegen de rubber blok aan de rechterzijde van de machine.
- Beweeg de drukplaat tegen de band op ongeveer 1cm van de velg zoals in figuur 13a. Zorg ervoor dat de drukplaat tegen de band drukt en niet tegen de velg.
- Druk pedaal 3 (fig. 23) naar beneden om de hielbreker te activeren en laat het pedaal los wanneer de hielbreker helemaal naar binnen staat en de band is losgemaakt van de velg.
- Draai de band een beetje en herhaal dezelfde handeling tot de band helemaal los is gekomen van de velg. Keer nu de velg om en herhaal deze handelingen tot aan deze kant de band volledig los is van de velg.

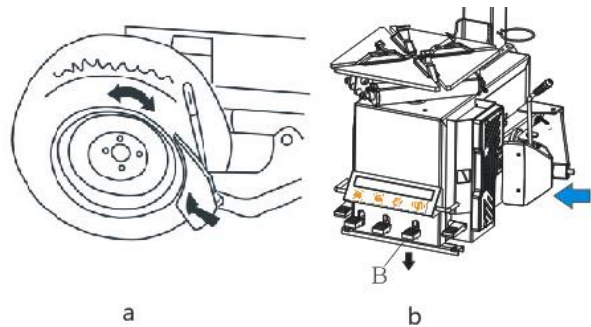


Fig.13

Het verwijderen van de band

LET OP! Zorg ervoor dat alle balanceergewichten van de velg zijn verwijderd en dat de band leeg is gelaten alvorens u een handeling uitvoert.

- Smeer de rand van de band in met bandenvet.

LET OP! Het niet insmeren van de band met bandenvet kan ernstige schade aan de band veroorzaken.

WAARSCHUWING! Plaats gedurende het klemmen van de velg **NOOIT** uw handen onder de band, om de band goed te kunnen klemmen, moet u deze midden op het draaiplateau positioneren.

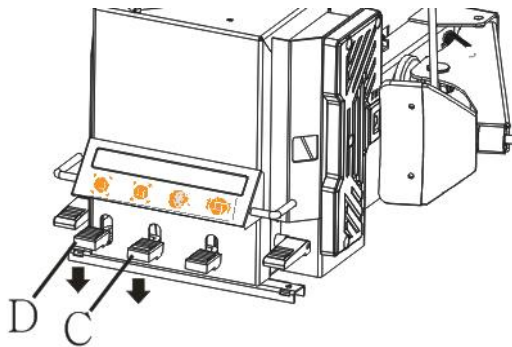


Fig. 14

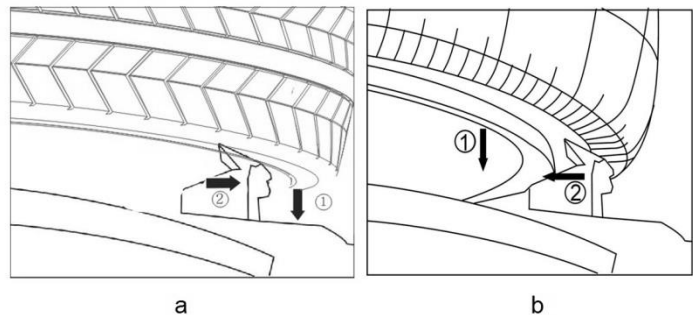


Fig. 15

Extern klemmen (fig.15b)

- Positioneer de klemmen naar het referentiepunt tot 2 á 3cm van de rand van de velg.
- Leg de band op de klemmen en druk de velg stevig naar beneden, druk pedaal D (fig.14) nu volledig in.

Intern klemmen (fig.15a)

- Positioneer de klemmen naar het midden van het draaiplateau.
- Plaats de band op de klemmen en druk pedaal C (fig. 14) in om de klemmen naar buiten te laten komen, de band wordt nu geklemd.

LET OP! Zorg ervoor dat de velg goed geklemd is, alvorens u verder gaat.

WAARSCHUWING! Hou uw handen nooit op het wiel: de verplaatsing van de arm naar werkpositie kan ervoor zorgen dat de hand wordt geplet tussen de montagekop en de velg.

- Breng nu de zwenkarm (1, fig.16a) naar binnen.
- Ontgrendel de verticale arm (2, fig. 16a) door de arreterhendel (3, fig.16) naar u toe te trekken.
- Laat de verticale arm (2, fig. 16a) zakken, zodat de montagekop rust op de bovenste rand van de velg en zet deze weer vast met de arreterhendel (3, fig.16a), de montagekop moet 1mm van de bovenkant van de velg en 2mm van de buitenrand van de velg worden vastgezet om krassen op de

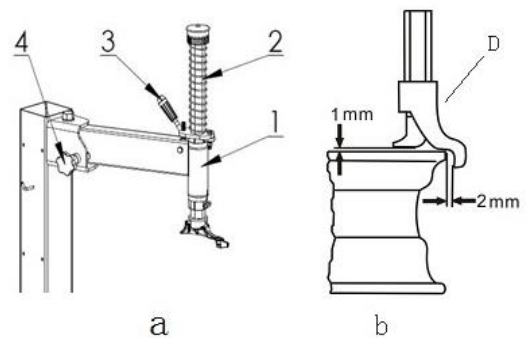


Fig. 16

velg te voorkomen (fig.16b). Stel de afstand vanaf de buitenrand in met stelknop 4 (fig. 16a).

- Smeer de velg en de band in met bandenvet.
- Plaats de bandenlichter tussen de band en het voorste deel van de montagekop plaats nu de rand van de band over de montagekop (fig. 17).

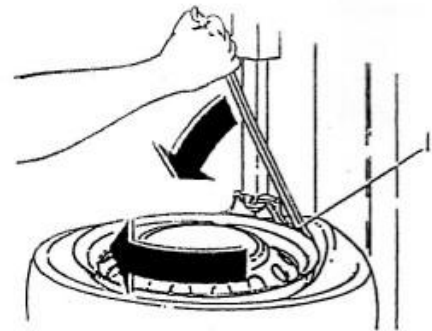


Fig. 17

LET OP! Om te voorkomen dat een eventueel aanwezige binnenband beschadigd raakt moet er voor worden gezorgd dat het ventiel 10 cm rechts van de montagekop zit (fig.18).

WAARSCHUWING! Armbanden, kettingen, loszittende kleding en vreemde objecten in de nabijheid van bewegende onderdelen kunnen een gevaar vormen voor degene die de machine bedient.

- Met de bandenlichter in deze positie (fig. 17), laat u het draaiplateau met de klok mee draaien door pedaal A(fig. 19) in te drukken, houdt de pedaal ingedrukt tot de band volledig los is gekomen van de velg.
- Wanneer er een binnenband in de velg zit, verwijder deze dan.
- Herhaal deze handeling voor de andere zijde van de band (fig.20).

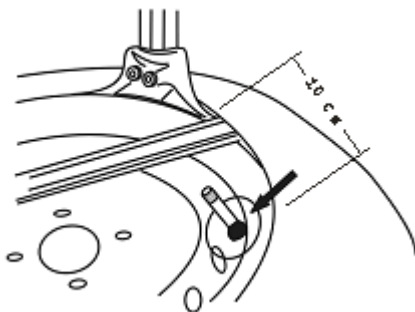


Fig. 18

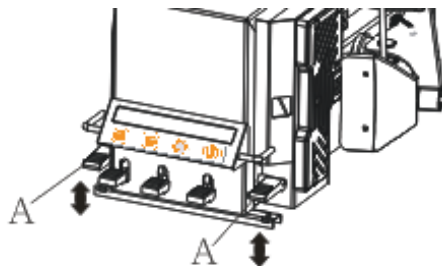


Fig. 19

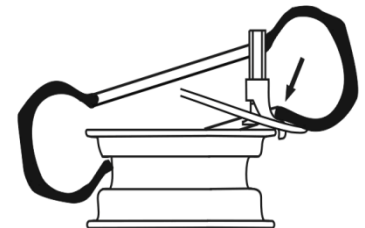


Fig. 20

Het monteren van de band

WAARSCHUWING! Het is uiterst belangrijk dat u de band en velg beiden goed controleert om te voorkomen dat de band explodeert tijdens het oppompen. Voordat u de band monteert, dient u zeker te zijn van de volgende zaken:

De band en het canvas mogen niet beschadigd zijn, wanneer u beschadigingen opmerkt, monteer de band dan NIET.

De velg is niet gedeukt of scheefgetrokken. Let op bij aluminium velgen, microscheurtjes zijn niet te zien met het blote oog. Dit kan leiden tot beschadigingen aan de velg/band en kan tevens een bron van gevaar zijn, vooral gedurende het oppompen.

De diameter van de velg en de band dient exact hetzelfde te zijn. Probeer **NOOIT** om een band te monteren op een velg, wanneer u de diameter van één van beide niet kan aflezen.

- Smeer de randen van de band in met bandenvet, hierdoor voorkomt u schade aan de band en verlopen de montagewerkzaamheden vlotter.

WAARSCHUWING! Plaats gedurende het klemmen van de velg **NOOIT** uw handen onder de band, om de band goed te kunnen klemmen, moet u deze midden op het draaiplateau positioneren.

- Klem de velg op het draaiplateau.

WAARSCHUWING! Houd uw handen nooit op het wiel: de verplaatsing van de arm naar werkpositie kan ervoor zorgen dat de hand wordt geplet tussen de montagekop en de velg.

Om ongelukken te voorkomen dient u uw handen en andere lichaamsdelen zo ver mogelijk van de montagearm verwijderd te houden wanneer het draaiplateau ronddraait.

LET OP! Het draaiplateau dient gedurende de montage en demontage altijd rechtsonder te draaien. Linksom draaien dient alleen voor eventuele correcties, of wanneer het draaiplateau blijft hangen.

- Beweeg de band zodat deze onder het voorste gedeelte van de montagekop door loopt en zodat hij aan de achterkant tegen de rand van de montagekop wordt aangedruwd (fig.21B).
- Houdt de band met uw handen omlaag gedrukt in de velg, druk op pedaal A (fig. 19) om het draaiplateau met de klok mee te laten draaien. Ga hiermee door tot de band volledig in de velg zit (fig.22A).
- Wanneer er een binnenband is, dient u deze nu te plaatsen, herhaal vervolgens eerder genoemde stappen voor de andere zijde van de band tot de band volledig in de velg ligt (fig.23).

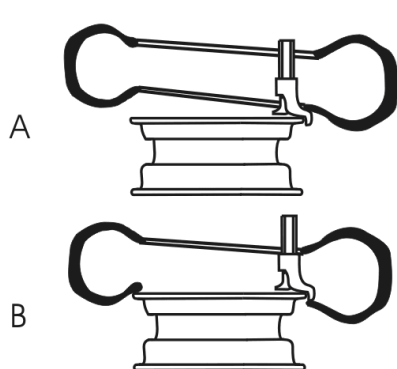


Fig. 21

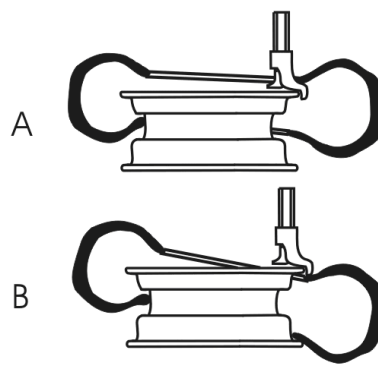


Fig. 22

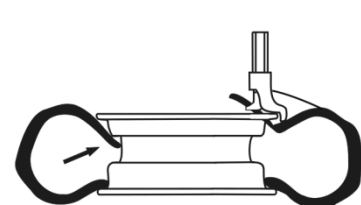


Fig. 23

Het oppompen van de band

WAARSCHUWING! Het oppompen van de band vereist grote aandacht. Houdt u strikt aan de hierna volgende instructies, want de bandenwisselaar is NIET ontworpen en gebouwd om de operator (of mensen in de omgeving van de machine) te beschermen wanneer de band zou ontploffen.

GEVAAR! Een ontploffende band kan de operator ernstig verwonden en zelfs dodelijk zijn.

Kijk goed na of de velg en de band dezelfde maten hebben.

Kijk goed naar de slijtage van de band en of er geen beschadigingen zijn, alvorens u begint met oppompen.

Pomp de band op d.m.v. korte luchtstralen, controleer na iedere luchtstraal de druk op de band.

Iedere fabbri bandenwisselaar is automatisch begrensd tot een maximum oppomp druk van 3,5 bar (51 psi). **OVERSCHRIJDT IN GEEN ENKEL GEVAL DE DRUK DIE IS AANBEVOLEN DOOR DE FABRIKANT.**

Houdt uw handen en lichaam zover mogelijk weg bij de band.

Wanneer er een hogere druk nodig is, verwijder de band dan van het draaiplateau en ga verder met het oppompen wanneer u in een speciale beschermende kooi staat (commercieel verkrijgbaar)

ALLEEN speciaal opgeleid personeel mag deze handeling uitvoeren. Laat andere mensen de machine niet bedienen of in de buurt komen van de machine.

- Plaats de hendel van de ventielaansluiting omhoog. Breng het luchtpistool aan op de ventiel en controleer of deze geheel over het ventiel zit. Als het pistool op de juiste manier op het ventiel zit blokkeer deze dan door de hendel op het ventielaansluiting naar beneden te duwen.
- Controleer of velg en band van dezelfde maat zijn.
- Controleer of de velg- en bandrand voldoende zijn ingevet, als dit niet het geval is, smeer deze dan in met het speciaal daarvoor geschikt vet.
- Vul de band met tussenpozen en controleer continue de druk op de drukmeter van het pistool, tot de band zich goed heeft "gezet".
- Draai nu het binnenventiel terug in het ventiel. Ga door met het oppompen van de band met korte luchtstralen en blijf de druk continue controleren tot de gewenste druk is bereikt. Draai vervolgens het ventieldopje weer op het ventiel.

5. Onderhoud

VERBODEN! Onbevoegd personeel mag geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren

- Regelmatig onderhoud, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding is essentieel voor de goede werking en lange levensduur van de bandenwisselaar.
- Wanneer onderhoud niet regelmatig wordt uitgevoerd, kan dit een negatief effect hebben op de werking en betrouwbaarheid van de machine, waardoor zowel de operator als mensen in de buurt gevaar lopen.

LET OP! Voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat plegen, dient de perslucht en elektriciteit af te koppelen. Vervolgens gebruikt u de hielbreker 3-4 maal onbelast om alle druk uit het circuit te laten.

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door professioneel personeel en hiervoor mogen alleen originele fabrieksonderdelen worden gebruikt.
- Het verwijderen van of knoeien met veiligheidsvoorzieningen (druk begrenzers en regelkleppen) is ten strengste verboden.

LET OP! De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor klachten die voortkomen uit het gebruik van reserve onderdelen van andere fabrikanten of voor schade veroorzaakt door het verwijderen of knoeien met veiligheidsvoorzieningen.

Onderhoudswerkzaamheden

- Reinig alle bewegende onderdelen met diesel en smeer deze onderdelen regelmatig.
- Maak het draaiplateau wekelijks schoon met diesel om ophoping van stof en vuiligheid te voorkomen en smeer de geleiders van de klemklauwen.
- Voor de volgende werkzaamheden minimaal eens per 30 dagen;
- Controleer het olieniveau in de luchtverzorgerset. Wanneer de olie bijgevuld moet worden draait u het reservoir los en vult de olie hier bij. Gebruik alleen Zion Air B32 olie voor luchtgereedschap.
- Controleer of er een druppel olie in het reservoir wordt geïnjecteerd elke 3-5 keer dat het pedaal van de hielbreker wordt ingedrukt. Wanneer dit niet het geval is dient u dit te reguleren met de stelschroef die op het oliereservoir zit.
- Na de eerste 20 dagen dient u de bouten van de klemklauwen aan te draaien.
- Wanneer er vermogensverlies optreedt, controleer dan of de aandrijfriem strak genoeg staat, doe dit als volgt;

LET OP! Koppel de machine los van de voeding voordat u aan het werk gaat.

- Verwijder het paneel aan de linkerkant van de machine door de 4 inbusbouten los te draaien.
- Pas de spanning van de aandrijfriem aan wanneer dit nodig is.
- Controleer regelmatig of de verticale arm 2mm van de velg wordt verwijderd wanneer u deze arretereert, wanneer dit niet het geval is dient u dit af te stellen.

Standaard periodiek onderhoudsprotocol

	In orde	Niet in orde	Niet in orde, oplossing:	Opmerkingen:
- Controleer of de klemklauwen nog goed vastzitten en - Controleer deze op slijtage, vervorming en scheurtjes.			- Wanneer deze loszit, bouten aandraaien. - Klemklauwen vervangen.	
Controleer de slijtdelen van de montagekop op slijtage.			Vervangen door originele onderdelen.	
Controleer de montagekop (9) op vervorming, slijtage en scheurtjes.			Vervangen door origineel onderdeel.	
Controleer of de bouten van de kolom goed vastzitten.			Bouten aandraaien.	
- Controleer de klemplaat van de verticale arm op vervorming, slijtage en scheurtjes. - Controleer of de klemplaat goed vastzit.			- Vervangen door origineel onderdeel. - Afstellen.	
Controleer of alle bewegende delen schoon en ingevet zijn.			Alle bewegende onderdelen schoonmaken en invetten	
Inspecteer de kabel, wartel en aansluitingen van de voeding.			Onderdelen van voeding skabel repareren/ vervangen	
Luchtleidingen controleren op slijtage en/of lekkages.			Vervangen.	
Luchtschakelaars controleren op lekkage/speling			Afstellen of vervangen luchtschakelaar.	
Geluidsdempers controleren.			Schoonmaken of vervangen.	
Controleer de afstelling van de luchtdruk van de Bandenpomp (deze mag maximaal 3,5 bar zijn).			Afstellen	

Valkenpower bv. houdt zich aanbevelen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.

6. Specificaties

Velg diameter extern gefixeerd	10"-21"
Velg diameter intern gefixeerd	12"-24"
Max. band diameter	1040mm (41")
Max. breedte band	355mm (14")
Kracht op hielbrekerblad (10 bar)	14000N
Werkdruk	8-10 bar (116-145 psi)
Max. druk opblaasapparaat	3.5 bar (50 psi)
Voedingsspanning	220V
Motorvermogen	1,1kW (230V 1-fase)
Rotatiesnelheid	6-8rpm
Geluidsniveau bij gebruik	< 70 dB (A)

7. Garantie

1. De garantie treed in werking op de datum vermeld op de aankoopnota en heeft een geldigheid van 12 maanden.
2. De garantie is niet overdraagzaam zonder een schriftelijke verklaring van toestemming van Uw leverancier.
3. Zonder aankoopnota kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt.
4. Garantie is alleen van toepassing als het product volgens de bijgeleverde gebruiksaanwijzing gebruikt wordt en uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontworpen.
5. Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd.
6. De garantie is niet van toepassing bij onoordeelkundig gebruik.
7. Eventuele verzendkosten vallen niet onder de garantie bepaling.
8. Reparaties dienen uitsluitend door Uw leverancier te geschieden. Elk door derden uitgevoerde reparatie(s) zullen (zal) de aanspraak op garantie doen vervallen.
9. Reparaties gedurende de garantie periode zal de geldigheid niet verlengen. Wel wordt een garantie op de reparatie van drie maanden afgegeven mocht de reguliere garantietermijn vervallen.
10. De eventueel uit te voeren onderhoudswerkzaamheden, beschreven in de gebruiksaanwijzing, dienen tijdig uitgevoerd te worden.
11. Voor garantie kunt u enkel terecht bij het verkooppunt waar u het artikel heeft aangekocht.
12. fabbri is een onderdeel van Valkenpower b.v. 6051 AE Maasbracht Holland.

1. General

Before starting to use the machine you need to read and fully understand the manual!!!

This manual contains important information about the proper way of installing, operating and maintaining the equipment described in this manual. When using any car tire changer there are a different kind of risks that you may incur, risks in personal injuries or property damage. Everyone who comes into contact with the installation, maintenance or operation of the car tire changer must be fully familiar with the contents of this manual. To protect yourself against personal injury or property damage you need to follow the following information and instructions in this manual.

Every fabbri car tire changer is manufactured in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EC. Every car tire changer is supplied with a manual including a declaration of conformity. These must be stored and kept up to date properly.

Because of quality reasons constant improvements are going to be made on the equipment. Valkenpower bv. (holder "fabbri") reserves the right to alter specifications of the equipment described in this manual.

Manual keeping

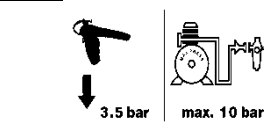
For a proper use of this manual, the following is recommended:

- Keep the manual near the tire changer, in an easily accessible place.
- Keep the manual in an area protected from the damp.
- Use this manual properly without damaging it.
- Any use of the machine made by operators who are not familiar with the instructions and procedures contained herein shall be forbidden.

This manual is an integral part of the manual: it shall be given to the new owner if and when the machine is resold.

2. Safety rules

1. The supplier cannot be held accountable for improper use and ensuing consequences.
2. The use of the unit has to be within the specifications, as described in this manual.
3. This manual is an integral part of this machine and therefore it has to be kept near the machine. It shall be given to the new owner if and when the machine is resold.
4. Only authorized persons may operate the machine.
5. Carry the necessary personal protective equipment such as safety shoes, safety glasses and gloves.
6. When operating the machine, make sure that other people cannot get within a radius of 2 meters of the machine.
7. Getting pinched is a present risk. Therefore only use the machine as described in the chapter operating.
8. Prevent loose parts lying on the machine.
9. The workplace should be clean, free of oil and grease to prevent stumbling and sliding.
10. The tire that is going to be demounted has to be pressure free. This means that the sealing of the valve should be removed, so the air can flow out of the tire.
11. Only operate the machine when standing right in front of it.
12. Mount the machine on the floor, use the holes in the body of the machine.
13. Operate the vertical mounting bar only using the knob on top and never by the spring that is surrounding the mounting bar.
14. Before each use check the machine for damage, mechanical deforming, airlines etc..
15. Only authorized persons should work on the electrical connections.
16. The supplier is not responsible for unauthorized changes to the machine.

Warningsigns	Meaning
	To prevent accidents from occurring, make sure to keep hands and other body parts away when fastening the mount/demount head or when the turntable is running.
	Caution should be taken when separating the tire from rim. The bead breaker shoe will move rapidly and forcefully when the pedal is depressed. Keep body and materials away from the work area.
	The pressure of the compressed air should not exceed 10bar. When inflating the tire, the inflating gun pressure value should be 3.5 bar.
	High voltage power! Dangerous!

3. Assembly

Unpacking

Remove the protective cardboard and the wooden crate. Check that the equipment is in perfect condition, be sure that no parts are damaged or missing, you can do this, referring to fig. 1. With the machine also comes a box with accessories, herein you will find a holder for the grease bucket, tire lever, manometer with corresponding hose and fittings, 4 protective covers for aluminum rims and some spare seals.

CAUTION! When parts are missing or damaged, contact your fabbri retailer.

Letter	Item
A	Turn table control pedal
B	Bead breaker pedal
C	Jaw open pedal
D	Jaw close pedal
E	Bead breaker shovel
F	Bead breaker arm
G	Rubber buffer
H	Mount/demount head
I	Swing arm
J	Adjusting handle
K	Locking lever
L	Clamping jaw
M	Slide
N	Turntable
O	Clamping cylinder

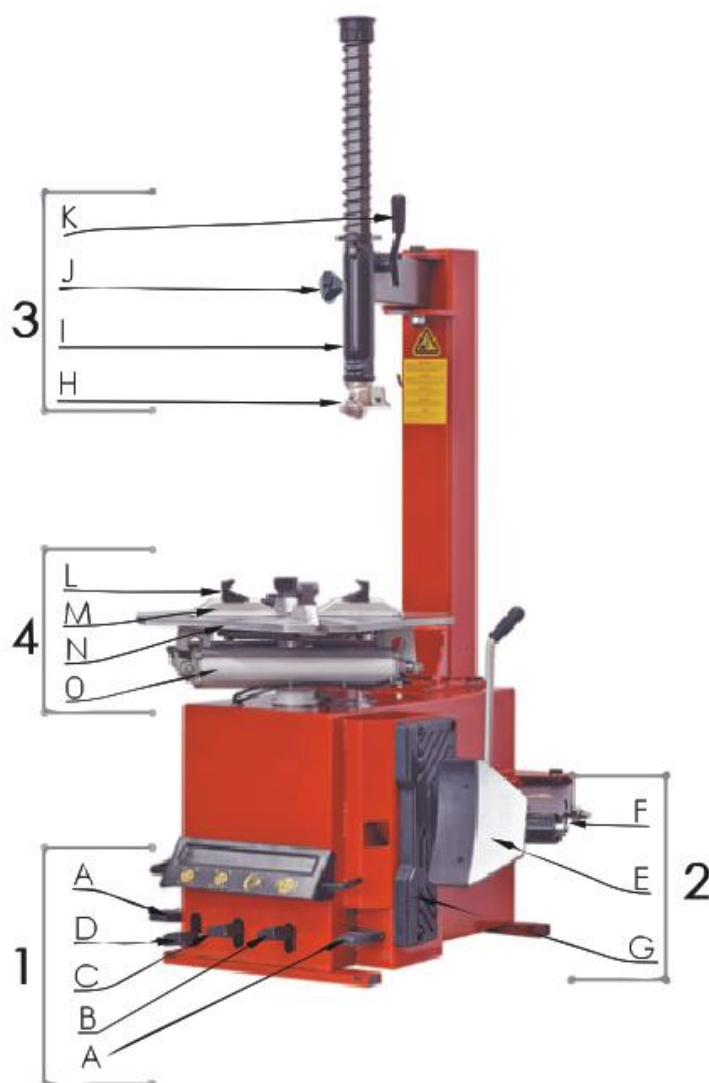


Fig. 1

Placement of the machine

When placing the machine, you need to be aware of a couple of a number of issues, namely;

- The tire changer must be connected to the main electric power supply (230V) and the compressed air system. It is therefore advisable to install the machine near these power sources.
- To create a safe and ergonomic alignment of the machine, it is advised to keep a minimum distance of 50 cm from surrounding walls (fig. 2 and 3). This way all parts of the machine can operate correctly and without restriction.
- If the machine is installed outside it must be protected by a lean-to.

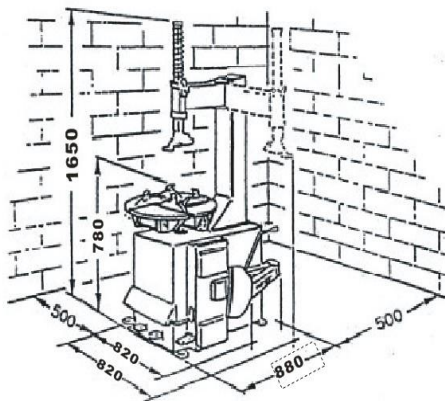


Fig. 2

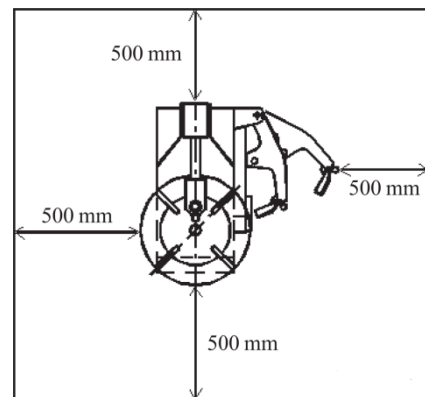


Fig. 3

Montage van de kolom

- First remove the bolts (A, fig.4) and washers (B, fig.4).
- Now put the column in place, this can be done in two ways, considering the weight of the column. You can lift the column, using a sling which meets the European standards and that can handle the weight. You could also lift the column on the machine with two persons, make sure you lift from the legs with a straight back.
- Align the column holes with the holes in the machine and fix the column using the bolts and rings.

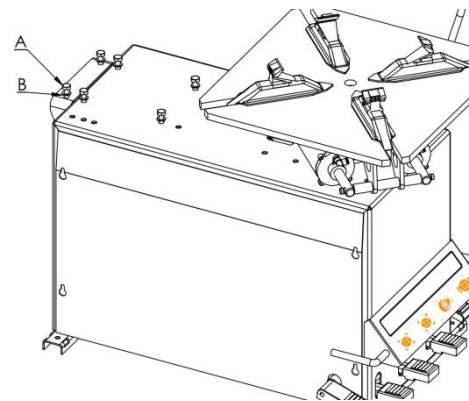


Fig. 4

LET OP! Wanneer u de kolom plaatst, houdt deze dan in verticale positie en zorg ervoor dat deze niet achterover valt om ongelukken te voorkomen!

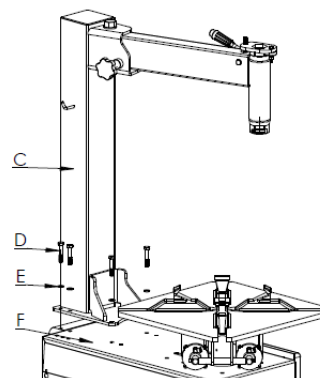


Fig. 5

Mounting the (de)mountingarm

- Slide the (de)mountingarm (G, fig.6) into the swingarm upwards (H, fig.6) and lock it with the locking lever (L, fig.6).
- **Make sure** you mount the (de)mountingarm (G, fig.6) in the correct direction, place a rim on turntable for reference when installing mounting head.
- Lock the (de)mountingarm (G, fig.6) in the highest position using the locking lever (L, fig.6) now place the spring (I, fig.6) and fixate it using the knob (J, fig.6) and M10x30mm allenbolt (K, fig.6).

CAUTION! When hexagonal column is installed, please lock vertical column with lock lever as it will fall down automatically, take care!

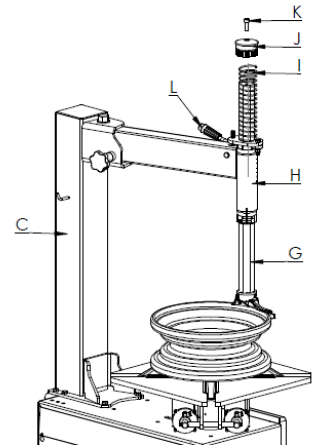


Fig. 6

Mounting the greasebucket support ring

- Take the support ring (L, fig.7) out of the accessory box.
- Now place the support ring in the holes in the column (C, fig.7).

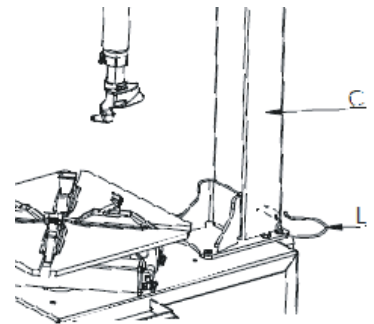


Fig. 7

Mounting the bead breaker

- Place the arm (M, fig.8) in the bracket (N, fig.8), mounted on the machine, fix the arm (M, fig.8) using bolt (O, fig.8), washer (P, fig.8) and nut (Q, fig.8).
- Hook the spring (S, fig.9) through the machine in the right way, so it is secured, now use a spring hook (U, fig.9) to stretch it and fix it to the spring pin (T, fig.9) in the bead breaker arm. Now take out the spring hook (U, fig.9).
- Pull out the breaker arm all the way, now return the arm to its original position slowly and put the piston rod (W, fig.10) through the rod casing hole (V, fig.10), now tighten the bolt (X, fig.10) using an air drill.
- Install the shovel (Z, fig.10) and tighten it firmly using washer (Y, fig.10) and nut (X, fig.10).

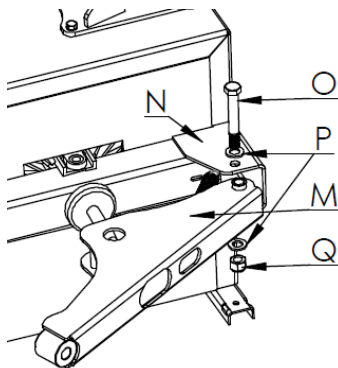


Fig. 8

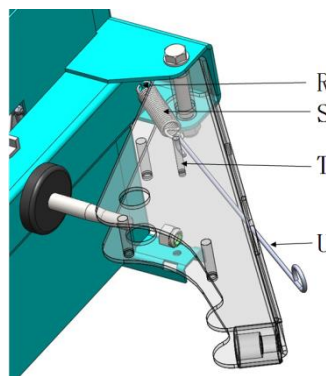


Fig. 9

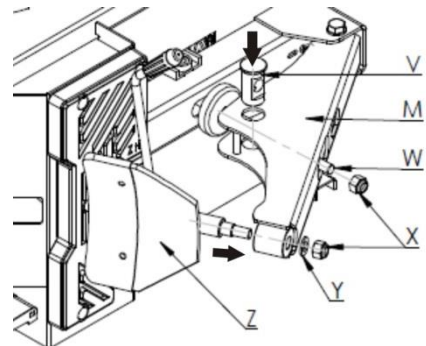


Fig. 10

Connecting the inflation gun

- Connect the inflation gun to the air hose.
- Connect the air hose of the inflation gun to the air supplier set by connecting the air hose coupling (A, fig.11) to the air supplier set coupling (B, fig.11).



Fig. 11

Connecting the machine to the pneumatic system and power supply

WARNING! Any electric connection job must be carried out by professionally qualified personnel.

Make sure that the power supply is right, check if it corresponds with the voltage on the nameplate of the machine.

Improper electrical hook-up can damage motor and will not be covered under warranty.

- Make sure the machine is properly grounded.
- Connect the machine to the power supply.
- Check if the machine is connected properly by pressing the turntable control pedal (A, fig.12), the turntable should turn clockwise. This test is very important
- Connect the machine to the pneumatic system, connect the hose of the compressed air system to the coupling on the air supplier set (C, fig.11).
- Test the inflation gun: when pulling the trigger, air should be released from the nozzle of the inflation gun. When the button on the inflation gun is pressed, air should be released from the head.
- Now test the bead breaker by pressing the bead breaker control pedal (B, fig.12). Do this 3-5 times and let someone else watch if a drop of oil is injected in the regulator on the back of the machine (F, fig.11). If this is not the case, adjust with adjusting screw (E, fig.11)

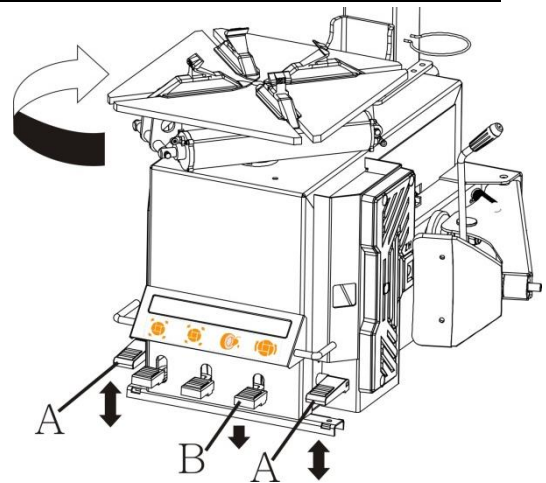


Fig. 12

4. Operation

WARNING! Do not use the machine until you have read and understood the entire manual and the warning provided.

Before carrying out any operation, deflate the tire, take off all the wheel balancing weights and remove the inner air valve.

The operation of the tire changer is divided into three parts:

- a) BREAKING THE BEAD b) REMOVING THE TIRE c) MOUNTING THE TIRE

CAUTION! It is advised to equip the tire changer with the pressure regulator.

Breaking the bead

WARNING! Bead breaking must be done with the utmost care and attention. When the bead breaker pedal is operated the bead breaker arm moves quickly and powerfully. Anything within its range of action can be in danger of being crushed.

- Check that the tire is deflated. If not, deflate it.
- Close the turntable clamps completely to prevent accidents from happening during the bead breaking operation.

WARNING! Bead breaking with the clamps in open position can be extremely dangerous for operator's hands.

During bead breaking operations NEVER touch the side of the tire.

- Position the wheel against the rubber stops on the right side of the tire changer .
- Position the bead breaker against the tire bead at a distance of about 1 cm from the rim (fig. 13a).
- Press down the pedal B (fig. 13) to activate the bead breaker and release it when the blade has reached the end of its travel or in any case when the bead is broken.
- Rotate the tire slightly and repeat the operation around the entire circumference of the rim and from both sides until the bead is completely detached from the rim.

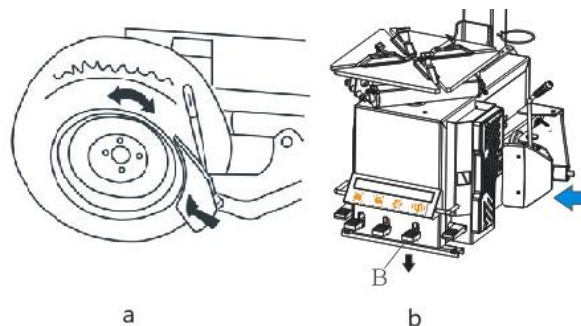


Fig.13

Removing the tire

CAUTION! Before carrying out any operation, deflate the tire, take off all the wheel balancing weights and remove the inner air valve.

- Lubricate the tire bead with grease, we advise using Fabbri tire grease.

CAUTION! Failure to use the grease could cause serious damage to the tire bead.

WARNING! During rim locking NEVER keep your hands under the tire. For a correct locking operation set the tire exactly in the middle of turntable.

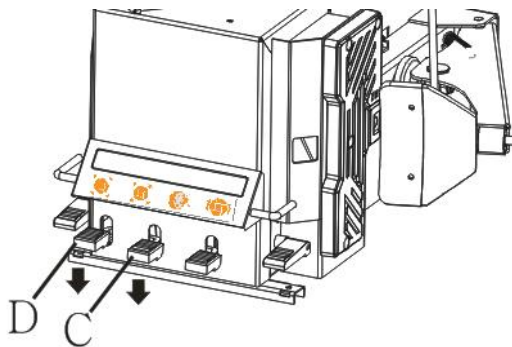


Fig. 14

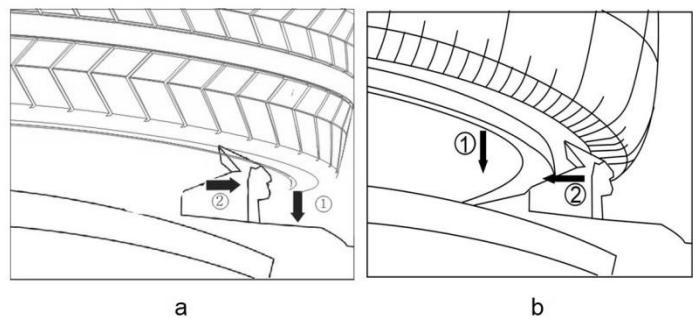


Fig. 15

Outer locking (fig.15b)

- Position the clamps according to the reference mark to about 2-3cm from the edge of the rim.
- Place the tire on the clamps and keep the rim pressed down now press pedal D (fig.14) as far as it will go.

Inner locking (fig.15a)

- Position the clamps so that they are completely closed.
- Place the tire on the clamps and press the pedal C (fig.14) to open the clamps and thereby lock the rim.

CAUTION! Make sure that the rim is firmly fixed to the clamps.

WARNING! Never keep your hands onto the wheel: the arm recovery to "working position" could set the operator at risk of hand crushing between rim and mounting head.

- Move swingarm (1, fig.16a) inward.
- Unlock (de)mountingarm (2, fig. 16a) by pulling the locking lever (3, fig.16) towards you.
- Lower the (de)mountingarm (2, fig. 16a) until the mounting head rests on the upper side of the rim and lock the arm using the locking lever (3, fig.16a). The mounting head has to be locked 1mm from the upper side and 2mm from the outside of the rim, to prevent the rim from being

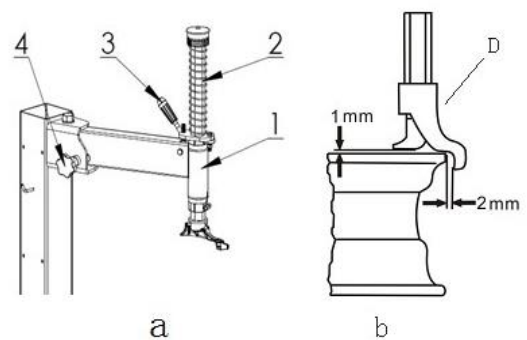


Fig. 16

scratched (fig.16b). Adjust the distance from the outside of the rim with adjusting handle 4 (fig. 16a).

- Lubricate the rim and bead with tire grease.
- With the lever inserted between the bead and the front section of the mounting head, move the tire bead over the mounting head (fig. 17).

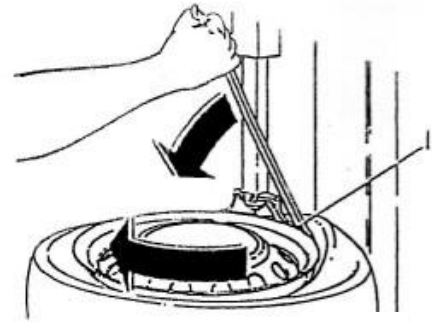


Fig. 17

CAUTION! In order to avoid damaging the inner tube if there is one, it is advisable to carry out this operation with the valve about 10 cm right of the mounting head. (Fig. 16)

WARNING! Chains, bracelets, loose clothing or foreign objects in the vicinity of the moving parts can represent a danger for the operator.

- With the lever (fig. 17) held in this position, rotate the turntable in a clockwise direction by pressing pedal A (fig.19) down until the tire is completely separated from the wheel rim.
- Remove the inner tube if there is one.
- Repeat the operation for the other bead (fig.20).

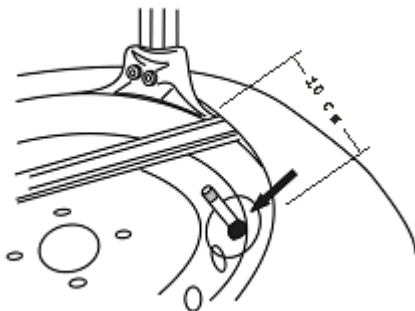


Fig. 18

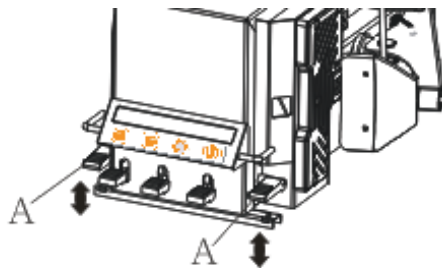


Fig. 19

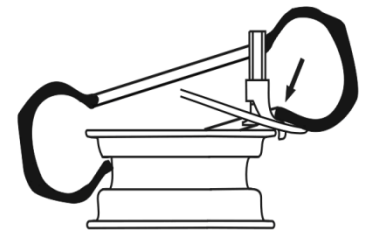


Fig. 20

Mounting the tire

WARNING! It is utmost important to check the tire and rim to prevent tire explosion during the inflating operations. Before beginning mounting operation, make sure that:

The tire and cord fabric are not damaged. If you note defects DO NOT mount the tire.

The rim is without dents and is not warped. Pay attention to alloy rims, internal micro-cracks are not visible to naked eye. This can compromise the rim and can also be a source of danger especially during inflation.

The diameter of the rim and tire are exactly the same. NEVER try to mount a tire on a rim if you cannot identify the diameter of both.

- Lubricate the tire beads with the Fabbri tire grease in order to avoid damaging them and to facilitate the mounting operations.

WARNING! During rim locking NEVER keep your hands under the tire. For a correct locking operation set the tire exactly in the middle of turntable.

- Lock the rim on the turntable.

WARNING! Never keep your hands onto the wheel: the arm recovery to “working position” could set the operator at risk of hand crushing between rim and mounting head.

To prevent industrial accidents, keep hands and other parts of the body as far as possible from the tool arm when the table top is turning.

CAUTION! Demounting and mounting are always done with the clockwise turntable rotation. Anticlockwise rotation is used only to correct operator’s errors or if the turntable stalls.

- Move the tire so that the bead passes below the front section of the mounting head and is brought up against the edge of the rear section of the mounting head itself (fig.21B).
- Keeping the tire bead pressed down into the wheel rim channel with your hands, press down on the pedal A(fig.19) to rotate the turntable clockwise. Continue until you have covered the entire circumference of the wheel rim (fig.22A).
- Insert the inner tube if there is one and repeat the same operations to mount the upper side of the tire (fig.23).

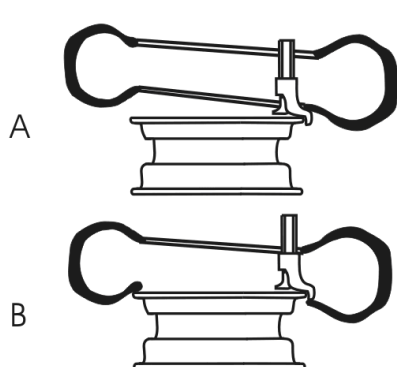


Fig. 21

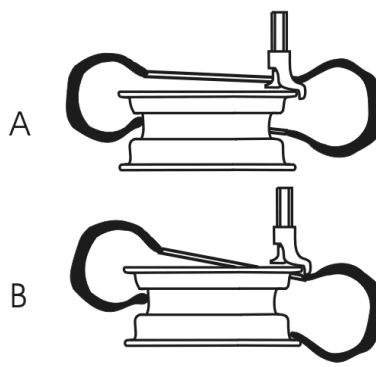


Fig. 22

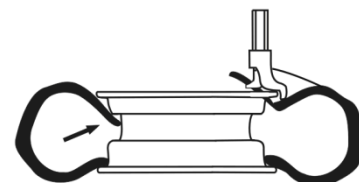


Fig. 23

Inflating the tire

WARNING! The greatest attention is called for when inflating the tires. Keep strictly to the following instructions since the tire changer is **NOT** designed and built to protect (or anyone else in the vicinity of the machine) if the tire bursts accidentally.

DANGER! A bust tire can cause serious injury or even death of the operator.

Check carefully that the wheel rim and the tire are of the same size.

Check the state of wear of the tire and that it has no defects before beginning the inflation.

Inflate the tire with brief jets of air, checking the pressure after every jet.

All our tire changers are automatically limited to a maximum inflating pressure of 3.5 bar (51 psi).
In any case **NEVER EXCEED THE PRESSURE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.**

Keep your hands and body as far away as possible from the tire.

If a higher inflating pressure is required remove the wheel from turntable and continue the inflating procedure inside a special protection cage (commercially available).

ONLY special trained personnel are allowed to perform these operations. Do not allow other persons to operate or to stay near the tire changer.

- Connect the airline gauge to the tire valve.
- Make a last check to be certain that tire and rim diameter correspond.
- Check to be certain that rim and beads are sufficiently lubricated. If necessary lubricate some more.
- Seat the beads with short jets of air. Between air jets, check the air pressure on the inflator gauge.
- Now put the inner air valve back in the air valve. Continue to inflate the tire with short jets of air and constantly checking the pressure between until the required pressure has been reached. Now turn the valve cap back on.

5. Maintenance

WARNING! Unauthorized personnel may not carry out maintenance work.

- Regular maintenance as described in the manual is essential for correct operation and long lifetime of the tire changer.
- If maintenance is not carried out regularly, the operation and reliability of the machine may be compromised, thus placing the operator and anyone else in the vicinity at risk.

CAUTION! Before carrying out any maintenance work, disconnect the electric and pneumatic supplies. Moreover, it is necessary to break the bead without load 3-4 times in order to let the air in pressure go out of the circuit.

- Defective parts must be replaced exclusively by expert personnel using the manufacturer's parts.
- Removing or tampering with safety devices (pressure limiting and regulating valves) is extremely forbidden.

CAUTION! In particular the Manufacturer shall not be held responsible for complaints deriving from the use of spare parts made by other manufacturers or for damage caused by tampering or removal of safety systems.

Maintenance operations

- Clean all moving parts with diesel and lubricate these parts regularly.
- Clean the turntable once a week with diesel fuel so as to prevent the formation of dirt, and grease the clamp sliding guides.
- Carry out the following operations at least every 30 days:
- Check the oil level in the lubricator tank. If necessary, fill up by unscrewing the reservoir. Only use Zion Air B32 oil for airtools.
- Check that a drop of oil is injected into the reservoir every 3-5 times the bead breaker control pedal is pressed down. If not, regulate using the regulating screw on top of the reservoir.
- After the first 20 days of work, retighten the clamp tightening screws on the turntable slides.
- In the event of a loss of power, check that the drive belt is tight as follows;

CAUTION! Before any operation disconnect the electric power supplies.

- Remove the left side body panel of the tire changer by unscrewing the four fixing screws.
- Adjust the tension of the belt if necessary.
- Check and adjust locking handle periodically, to make sure after locking, mount head and rim keep 2mm distance.

Standard periodically maintenance protocol

	Okay	Not okay	Not okay, solution:	Opmerking en:
- Check if the claws are tightened sufficiently and check them for signs of deformations, wear and tear and cracks.			- Tighten bolts. - Replace claw.	
Check the wear parts of the mounting head for wear and tear.			Replace with original factory parts.	
Check the mounting head for signs of deformations, wear and tear and cracks.			Replace with original factory parts.	
Check if the bolts of the tilting arm are tightened sufficiently.			Tighten bolts.	
- Check the clamping plate of the mounting arm for signs of deformations, wear and tear and cracks.. - Check if the clamping plate is locked tight.			- Replace with original factory parts. - Adjust.	
Check if all parts are clean and greased.			Clean all moving parts and grease them.	
Check the wire, swivel and connections of the electrical power supply.			Repair/replace defect parts of power supply cable.	
Check compressed air lines for leaking and wear and tear.			Replace.	
Check compressed air switches for leaking and backlash.			Adjust or replace compressed air switch.	
Check silencers.			Clean or replace .	
Check the adjustment of the air pressure on the manometer (this should be max. 3,5 bar).			Adjust.	

Valkenpower by. Adheres recommended for carrying out all inspections prescribed by law.

6. Specifications

Rim diameter external locking	10"-21"
Rim diameter internal locking	12"-24"
Max. wheel diameter	1040mm (41")
Max. rim width	355mm (14")
Bead breaker force (10 bar)	14000N
Working pressure	8-10 bar (116-145 psi)
Max. pressure inflation gun	3.5 bar (50 psi)
Voltage	220V
Motor power	1,1kW (230V 1-fase)
Rotating speed	6-8rpm
Noise level in working condition	< 70 dB (A)

7. Warranty

1. The warranty enters into force on the date that is mentioned on the receipt and has a validity of twelve months.
2. The warranty is not transferable without written permission of your distributor.
3. Warranty cannot be claimed without a receipt.
4. Warranty only applies when the product is used according to the included manual and is used exclusively in the way it was designed for.
5. No changes can be made to the product.
6. The warranty does not apply in case of injudicious use.
7. Possible shipping costs are not covered by the warranty.
8. Repairs should exclusively be carried out by your supplier. Repair(s) carried out by others will result in cancellation of the warranty.
9. Repairs that are carried out during the warranty period will not extend the validity of the warranty. There will be given a warranty of three months on the repair itself in case the regular warranty should expire.
10. Potential maintenance of the product, as described in the user manual, should be carried out on time.
11. For the warranty U can only turn to the outlet where U bought the product.

fabbri is part of Valkenpower b.v. 6051 AE Maasbracht Holland.

1. Allgemeine Informationen

Bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen bitten wir Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch zu lesen und sicher zu stellen das diese Ihnen vollständig verständlich ist!!!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen bezüglich der korrekten Hinweise, Art und Weise der Einrichtung, Betrieb, Wartung und Verwendung des Werkzeuges. Bei jeder Verwendung der Reifen-Auswuchtmaschine entstehen unterschiedliche Risiken welche gefährlich sind. Nehmen Sie bitte in Acht dass diese Gefahren und Risiken zu Sachschaden, Persönlichen Verletzungen und sogar Todesfall führen können! Wer in Kontakt ist mit der Installation, Wartung oder Betrieb von dem Sandstrahlers soll vollständig vertraut sein mit dem Inhalt dieses Handbuchs. Um Sie gegen die Gefahr von Sachschäden, persönlichen Verletzungen oder gar Todesfall zu schützen bitten wir Sie folgenden Informationen und Anweisungen in diesem Handbuch immer zu befolgen.

Jede fabbri Reifen-Auswuchtmaschine wird gemäß der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EU hergestellt. Jede einzelne Reifen-Auswuchtmaschine wird mit einem separaten Handbuch einschließlich einer EG- Konformitätserklärung geliefert. Wir bitten Sie dieses Handbuch sachgemäß zu verwahren damit Sie jederzeit benötigte und wichtige Informationen nachschlagen können.

Da wir die Qualität hoch halten, und somit ständig verbessern, führen wir dauernd Verbesserungen am Gerät durch. Valkenpower B.V. (fabbri) behält sich somit das Recht, Spezifikationen, der in diesem Handbuch beschriebenen Geräte, zu ändern.

Das verwahren dieses Handbuch

Wir raten Ihnen folgendes:

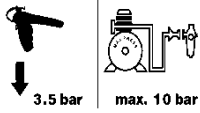
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer an einem trockenen, sauberen und leicht zugänglichen Platz in der Nähe der Reifen Auswuchtmaschine.
- Beachten Sie immer dass diese Bedienungsanleitung nicht beschädigt durch unachtsame Behandlung.
- Die Maschine darf nur durch autorisierte Personen, welche den Inhalt dieser Bedienungsanleitung vollständig verstehen, gewartet und bedient werden!
- Jegliche Benutzung der Maschine durch Betreiber, welche nicht vertraut mit den Anweisungen und Verfahren der Maschine (wie in diesem Handbuch beschrieben) sind, ist strengstens untersagt.

Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des Gerätes und soll daher immer in Unmittelbarer Nähe des Gerätes Griffbereit liegen um Informationen nach zu lesen! Ändert sich der Besitzer des Gerätes muss dieses Handbuch auch übergeben werden!

2. Sicherheitsvorschriften

1. Der Lieferant haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch und daraus resultierenden Konsequenzen. Verwenden Sie die Maschine nur zu dem Herstellungszweck, nämlich die Montage und Demontage von Reifen.
2. Verwenden Sie die Maschine nur innerhalb der Spezifikationen, wie beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
3. Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des Gerätes und soll daher immer in Unmittelbarer Nähe des Gerätes Griffbereit liegen um Informationen nach zu lesen! Ändert sich der Besitzer des Gerätes muss dieses Handbuch auch übergeben werden!
4. Die Maschine darf nur durch autorisierte Personen, welche den Inhalt dieser Bedienungsanleitung vollständig verstehen, gewartet und bedient werden!
5. Tragen Sie immer während der Arbeit die erforderlichen persönlichen Schutzausrüstungen wie Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Handschuhe.
6. Beachten Sie während des Nutzes des Gerätes das Dritte einen Sicheren Abstand von mindestens 2 Meter von dem Gerät in Acht nehmen.
7. Einklemmen, in dem Gerät, ist ein vorhandenes Risiko. Aus diesem Grund bitten wir Sie das Gerät **nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben zu verwenden.**
8. Lagern Sie niemals lose Teile oder andere Materialien auf der Maschine!
9. Bitte beachten Sie immer einen sauberen, frei von Öl, Fett und aufgeräumten, Arbeitsplatz. Hiermit verhindern Sie Unfälle durch stolpern und Rutschen.
10. Der Frei zu legende Reifen soll vollständig frei von Druck sein! Entfernen Sie das Siegel im Ventil um den Luftstrom um die Luft aus dem Reifen zu lassen.
11. Bitte bedienen Sie die Maschine nur wenn Sie an der Vorderseite der Maschine stehen!
12. Beachten Sie vor der Inbetriebnahme das die Maschine fest mit dem Boden verankert ist mittels verschrauben in den festen Untergrund. Zu diesem Zweck sind an dem Stellwerk bereits Schraublöcher vorhanden!
13. Zur Entfernung des Reifens bitten wir Sie ausschließlich die für diesen Zweck installierte Taste (zu finden an der Oberseite der Maschine) zu Bedienen. Entfernen Sie niemals den Reifen mittels Lössen des Gürtels welcher das Gerät umschließt.
14. Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung der Maschine die Luftleitungen und das Gerät auf Beschädigungen wie mechanische Verformung, usw.
15. Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur von Autorisierte Personen geprüft werden!
16. Der Lieferant haftet in keinem Fall für (nicht autorisierte) Änderungen an der Maschine.

Warnkleber	Bedeutung
	Geben Sie immer Acht das Hände (oder andere Körperteile) sich, während Betrieb der Maschine, nicht in der Nähe von der Drehscheibe befinden.
	Wir bitten um Vorsicht bei der Trennung von dem Reifen von der Felge. Der Fersenbrecher bewegt sich sehr schnell mit viel Kraft im aktiven Modus. Beachten Sie einen sicheren persönlichen und Materiellen Abstand von der Maschine während der Arbeiten.

	Es darf niemals mehr als 10bar Druck auf das pneumatische System der Maschine gesetzt werden. Der maximal erlaubter Druck auf der Reifen-Pumpe ist 3,5 Bar.
	Hochspannung! Gefährlich!

3. Montage

Auspacken

Entfernen Sie vorsichtig die Karton Verpackung und den Hölzernen Schutz. Kontrollieren Sie ob alle, in der Teileliste, genannten Teile mitgeliefert sind und ob sich alle Teile in einem einwandfreien Zustand befinden. Abbildung 1 wird Ihnen Behilflich sein bei dieser Kontrolle! Sie erhalten bei der Maschine einen Karton mit Zubehör!

In diesem Karton finden Sie:

- Halterung für den Fett Topf
- Fersenheber
- Manometer (Luftpumpe) mit dazugehörigen Schlauch und Anschlüssen
- 4 x Alu-Räder Schutz
- Extra Dichtungsringe

ACHTUNG! Fehlen Ihnen Teile oder sind Teile beschädigt: Bitte wenden Sie sich an Ihre fabbri Verkaufsstelle.

Buchstabe	Namen des Teils
A	Bedienungs pedal der Drehscheibe
B	Bedienungs pedal Fersenbrecher
C	Pedal zum Lösen der Felge
D	Pedal zum Klemmen der Felge
E	Fersenbrecher Platte
F	Fersenbrecher Arm
G	Gummi (an)Halter
H	(De)Montagekopf
I	Schwenkungsarm
J	Drehknopf zur Einstellung von dem Schwenkungsarm
K	Arretier Hebel
L	Klemmenkralle
M	Führungen
N	Selbst zentrierende Drehscheibe
O	Zylinder Drehscheibe

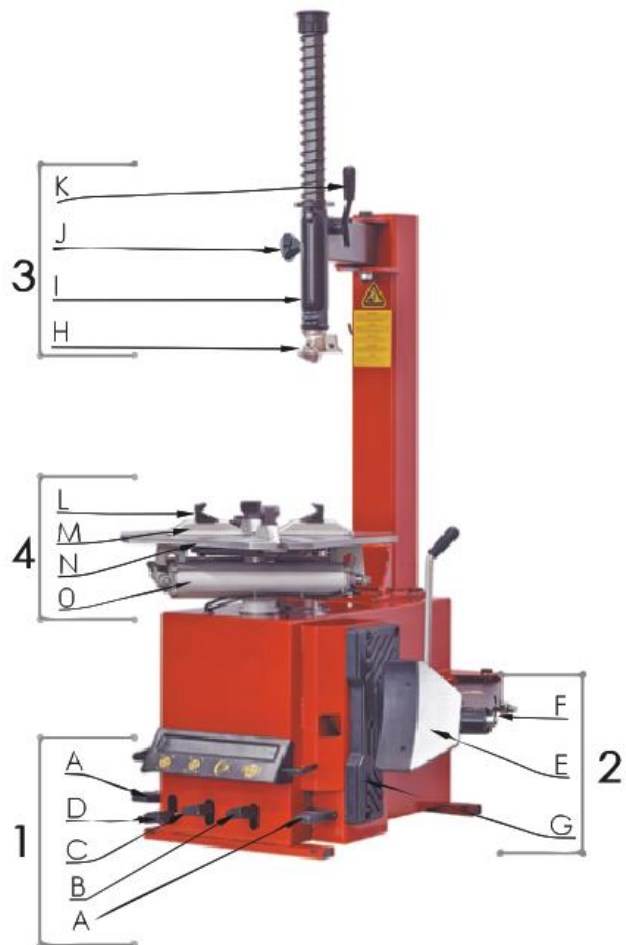


Abb. 1

Platzierung der Maschine

Bei dem Montieren der Maschine bitten wir Sie folgende Angaben zu befolgen:

- Beachten Sie dass Beide zum Betrieb der Maschine benötigten Kraftquellen, Druckluft und Starkstrom (230V V), sich in der unmittelbaren Nähe der Maschine befinden!
- Wir bitten Sie bei der Platzierung der Maschine immer einen Mindestabstand von 50 cm zu den, der Maschine, umgebenen Wänden zu beachten. (Abb. 2 en 3). Dieser Abstand gewährleistet ihnen u.a. genügend Freiraum der bewegenden Teile bei Bedienung des Gerätes.
- Platzieren Sie die Maschine außerhalb (in Freiluft) soll diese immer minimal unter einem Schutzdach stehen.

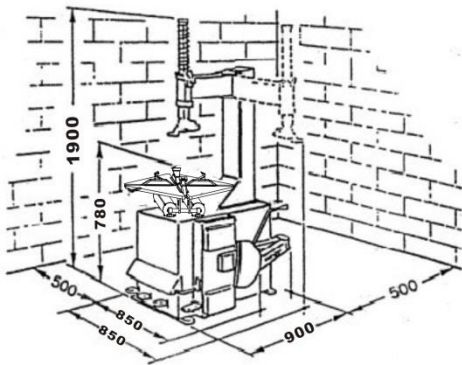


Abb. 2

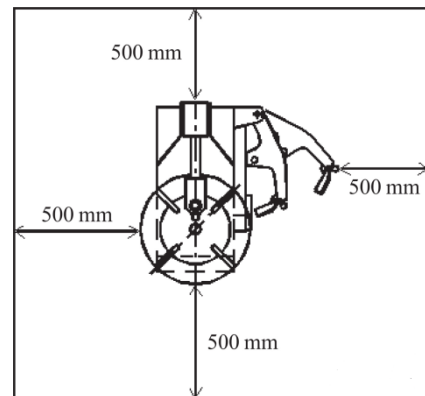


Abb. 3

Montage der Säule

- Entfernen Sie zuerst die Schrauben (A, Abb.4) und Ringe (B, Abb.4).
- Platzieren Sie jetzt die Säule. Die Säule ist sehr schwer und unhandlich, wir raten Ihnen folgende 2 Möglichkeiten: Heben Sie die Säule mit Hilfe von einem Hebegürtel welcher den Europäischen Standard entspricht und zum Heben des Gewichtes der Säule geeignet ist. Heben Sie die Säule mit einer zweiten Person. Da es sich um ein sehr schweres Gewicht handelt raten wir Ihnen diese mit geradem Rücken und geknickten Knien Zu heben damit Ihr Rücken so viel wie möglich entlastet wird.
- Beachten Sie das die Aussparungen der Säule genau auf den Aussparungen der Maschine anschließen damit Sie beide Teile Korrekt mit den mitgelieferten 4 M10x55mm Schrauben und Ringen festziehen können.

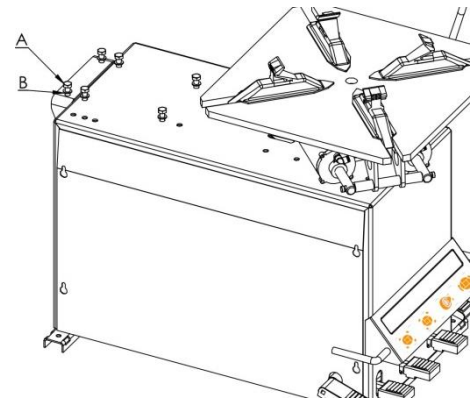


Abb. 4

BITTE BEACHTEN SIE! Halten Sie während des Einfügen der Säule diese in Vertikal Position damit Unfälle durch kippen der Säule ausgeschlossen sind!

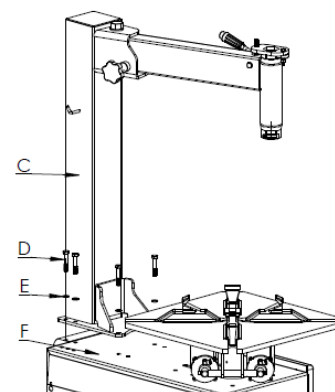


Abb. 5

Montage von dem (De)Montagearm

- Führen Sie den (De)Montagearm (G, Abb.6) von unten durch den Schwenkarm. (H, Abb.6) Sichern Sie die Teile mit Hilfe des Arretier Hebels(L, Abb.6).
- **Beachten Sie jederzeit** dass der (De)Montagearm (G, fig.6) an der korrekten Seite montiert wird. Als Referenz raten wir Ihnen eine Felge zu klemmen damit Sie feststellen können wie der Arm korrekt montiert wird.
- Befestigen Sie den (De)Montagearm (G, Abb.6) in der oberen Position mit Hilfe des Arretier Hebels. (L, Abb.6) Folgend platzieren Sie die Feder (I, Abb.6) und sichern Sie diese mit Hilfe des Deckels (J, Abb.6) und den M10x30mm Inbusschrauben (K, Abb.6).

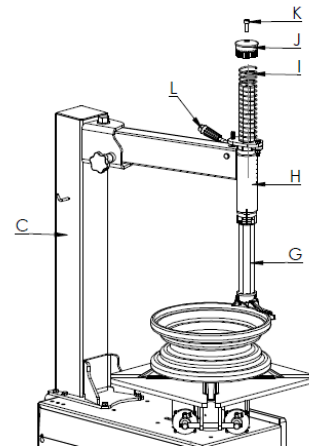


Abb. 6

BITTE BEACHTEN! Nicht sichern von dem (De)Montagearm (G, abb.6) mit dem Arretier Hebel (L, Abb.6), kann, durch entstehende Sturz Gefahr, zu schweren Unfällen führen!

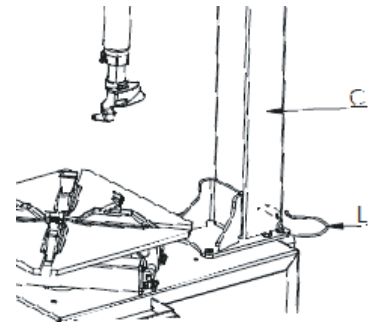


Abb. 7

Montage von der Halterung des Fett-Topfes

- Nehmen Sie die Halterung (L, Abb.7) aus der Kiste mit Zubehör.
- Befestigen Sie die Halterung in den zu diesem Zweck in der Säule integrierten Löchern. (C, Abb.7).

Montage des Fersenbrechers

- Platzieren Sie den Arm (M, Abb.8) in die Halterung (N, Abb.8), welche bereits auf der Maschine integriert ist, und Sichern Sie den Arm (M, Abb.8) Mit Hilfe der Schraube (O, Abb.8), Ring (P, Abb.8) und Mutter (Q, Abb.8).
- Folgend führen Sie die Feder (S, Abb.9) in die Maschine, damit diese sich verankert. Hat die Verankerung korrekt stattgefunden ziehen Sie die Feder, mit Hilfe von dem Federhaken, wieder heraus (U, Abb.9) und platzieren Sie diesen um den Federstift(T, Abb.9) in dem Fersenbrecherarm. (U, Abb.9) Folgend haken Sie den Federhaken.
- Ziehen Sie jetzt den Fersenbrecherarm nach außen um diesen folgend nach innen zu führen damit Sie die Treibstange (W, Abb.10) in die Halterung der Treibstange führen können. (V, Abb.10), Ziehen Sie nun die Mutter (X, Abb.10) kräftig fest mit Hilfe einer Bohrmaschine.
- Platzieren Sie jetzt die Fersenbrecher-Platte (Z, Abb.10) und sichern Sie diese kräftig mit dem Ring (Y, Abb.10) und der Mutter (X, Abb.10).

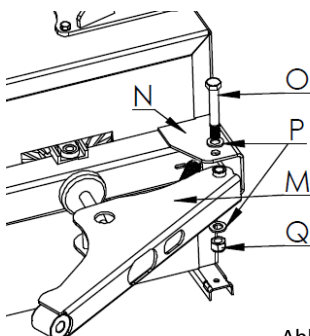


Abb. 8

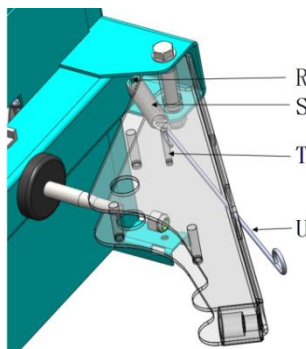


Abb. 9

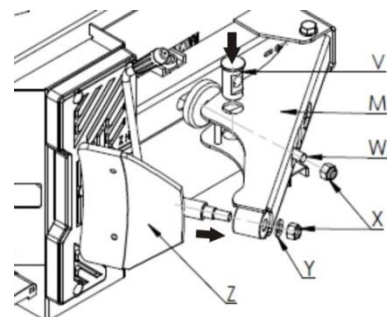


Abb. 10

Die Reifen-Pumpe anschließen

- Verbinden Sie die Luftpistole mit der Luftführung.
- Verbinden Sie die Luftführung mit dem Luftversorgungsset mittels Anschluss der Kupplung von dem Schlauch. (A, Abb.11) und dem Luftversorgungsset (B, Abb.11).



Abb. 11

Anschluss der Maschine an Druckluft- und Spannungsversorgung

WARNUNG! Die elektrischen Anschlüsse dürfen nur von Autorisierte Personen montiert, gewartet und geprüft werden!

Stellen Sie immer sicher dass die Versorgungsspannung gleich der wie auf dem Typenschild vermeldet ist!

Falscher elektrischer Anschluss des Motors kann zu schwerem Schaden führen welcher nicht durch die Garantie abgedeckt ist!

- Die Maschine muss geerdet sein.
- Schließen Sie die Maschine an die Stromversorgung an.
- Testen Sie ob die Maschine richtig angeschlossen ist mittels der Pedale zur Bedienung der Drehscheibe (A, Abb. 12) einzudrücken Die Drehscheibe muss in Uhrzeigersinn drehen!! DIESER TEST IST SEHR WICHTIG!
- Verbinden Sie die Maschine jetzt mit der Druckluft-Schaltung.
- Test der Reifenpumpe: Drücken Sie den Auslöser ein ergibt sich ein Luftstrom aus der Reifenpumpe. Drücken Sie die Drucktaste der Reifenpumpe wird die Luft entlassen.
- Folgend testen Sie den Fersenbrecher mittel eindrücken des Bedienungspedal (B, Abb. 12). Diesen Test führen Sie 3- bis 5-mal durch während eine zweite Person an der Ruckseite der Maschine beobachtet ob ein Tropfen Öl in das Reservoir (F, Abb. 11) injiziert wird. Findet Injektion des Öls nicht statt Stellen Sie die Injektion mittels der Stellschraube (E, Abb. 11) erneut ein.

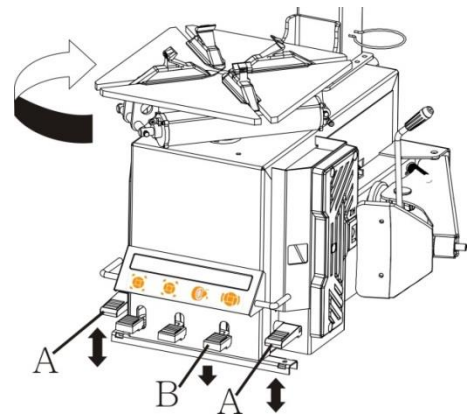


Abb. 12

4. Bedienung

WICHTIGER HINWEIS! Bevor Sie dieses Gerät anwenden muss Ihnen, aus Sicherheitsgründen, der Inhalt dieser Betriebs und Bedienungsanleitung vollständig deutlich sein!

Entlassen Sie, bevor Sie sämtliche Arbeiten verrichten, die Luft aus den Reifen und entfernen Sie die Ausgleichgewichte an der Felge

Die Handlungen der Reifenmontiermaschine gliedern sich in folgenden drei Phasen:

- A) Den Reifen von der Felge Trennen.
- B) Reifen von der Felge entfernen.
- C) Einen (neuen) Reifen auf die Felge legen.

BITTE BEACHTEN! Es wird empfohlen, das Gerät mit einem Druckregler aus zu rüsten.

Den Reifen von der Felge trennen

WARNUNG! Lockern Sie Reifen immer mit Äußerster Vorsicht! Der Arm bewegt sich sehr schnell und mit viel Kraft, wenn das relevante Pedal bedient wird. Sämtliche Objekte welche sich im Rahmen des Armes befinden beschädigen stark oder werden gar gänzlich zerstört!

- Entlassen Sie die Luft aus dem Reifen mittels entfernen des Innenventils aus dem Reifenventil.
- Sichern/schließen Sie die Klemmkralen auf der Drehscheibe um Unfälle während des lösen des Reifens zu verhindern.

WARNUNG! Geöffnete Klemmkralen können extrem Gefahr zu schweren Verletzungen und gar Verlust der Hände des Betreibers der Maschine verursachen! Aus diesem Grund bitten wir Sie niemals den Reifen an der Seite fest zu halten während des Lösens des Reifens von dem Gerät.

- Stellen Sie den Reifen gegen die Gummiblöcke auf der rechten Seite der Maschine.
- Schieben Sie die Druckscheibe auf etwa 1 cm von der Kante von dem Reifen, wie in Abb. 13 A dargestellt.
- Stellen Sie sicher dass die Druckscheibe nicht gegen die Felge drückt. Die Druckscheibe darf nur Druck auf den Reifen ausüben!
- Bedienen Sie Pedal 3 (Fig. 23) um die Reifenheberhilfe zu aktivieren. Lassen Sie das Pedal los sobald die Reifenheberhilfe Komplet nach innen gedreht steht und der Reifen von der Felge gelöst ist.
- Drehen Sie jetzt mit dem Reifen bis diese Seite sich komplett von der Felge gelöst hat. Drehen Sie jetzt das Ganze um (Felge mit halb gelösten Reifen) um den Reifen auch von der anderen Seite, mittels drehen, von der Felge zu lösen. Jetzt dürften Felge und Reifen unabhängige Teile von einander sein!

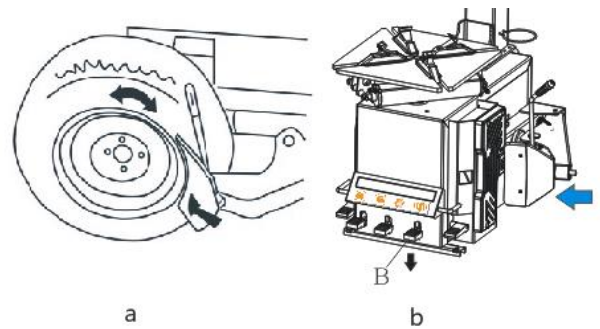


Abb.13

Entfernen des Reifens

ACHTUNG! Entlassen Sie, bevor Sie sämtliche Arbeiten verrichten, die Luft aus den Reifen und entfernen Sie die Ausgleichgewichte an der Felge.

- Schmieren Sie den Reifenrand mit Reifenfett ein.

WICHTIGER HINWEIS! Nicht einschmieren des Reifens mit Reifenfett kann erheblichen wie total Schaden an dem Reifen verursachen!!

WARNUNG! Legen Sie niemals während dem Klemmvorgang der Felge zur Unterstützung des Reifens ihre Hände unter den Reifen. Um die Felge anständig zu Klemmen müssen Sie diese immer genau in der Mitte auf die Drehscheibe positionieren.

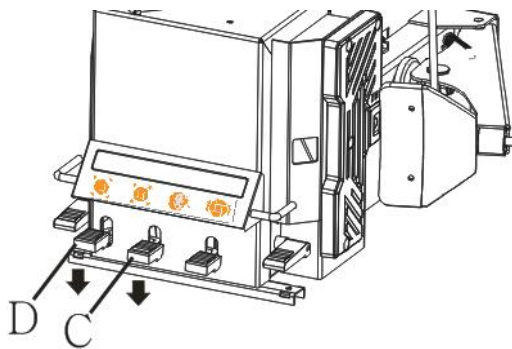


Abb. 14

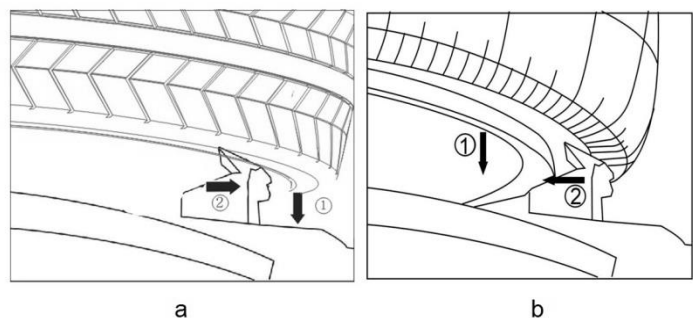


Abb. 15

Extern Klemmen (Abb.15b)

- Positionieren Sie die Klemmen an den Referenzpunkt 2 bis 3cm an den Rand der Felge.
- Legen Sie jetzt den Reifen auf die Klemmen und drücken Sie die Felge kräftig nach unten und bedienen Sie Pedal D (Abb.14).

Intern Klemmen (Abb.15a)

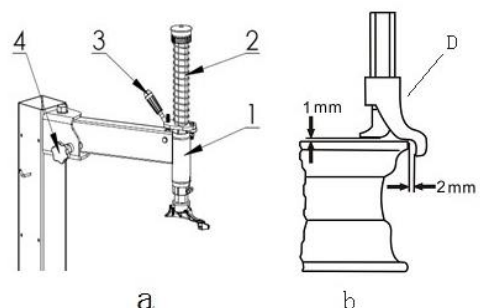
- Positionieren Sie die Klemmen in die Mitte der Drehscheibe.
- Legen Sie jetzt den Reifen auf die Klemmen und bedienen Sie Pedal C (Abb. 14) Die Klemmen legen sich jetzt um den Reifen wodurch dieser sich in der Klemmphase befindet.

ACHTUNG! Bevor Sie fortfahren überzeugen Sie sich das die Felge fest eingeklemmt ist!

WARNUNG!! Legen Sie niemals ihre Hand auf den aufgelegten Reifen! Die Vertreibung der Armen in Arbeitsposition kann dazu führen das Ihre Hand zwischen Montagekopf und Felge ernsthaft verletzt oder gar Amputiert wird!

- Bringen Sie den Schwenkarm (1, Abb.16a) nach Innen.
- Entsichern Sie den (2, Abb. 16a) durch den Arretier Hebel (3, Abb.16) an sich zu ziehen.

Abb. 16



- Damit der Montagekopf wieder auf dem oberen Rand der Felge ruht lassen Sie den Vertikal Arm (2, Abb. 16a) senken und bedienen Sie den Arretier Knopf (3, Abb.16a). Um Kratzer/Beschädigungen auf der Felge zu vermeiden sichern Sie den Montagekopf 1 mm von der Oberseite der Felge und 2mm von der Außenkante der Felge. (Abb.16b) Den Abstand von der Außenkante stellen Sie nun mit Set-Taste 4 (Abb. 16a).
- Schmieren Sie den Felgenrand und den Reifenrand mit Reifenfett ein.
- Legen Sie den Reifen-Heber zwischen den Reifen und den vorderen Teil des Montagekopfs. Folgend platzieren Sie den Rand des Reifens über den Montagekopf (Abb. 17).

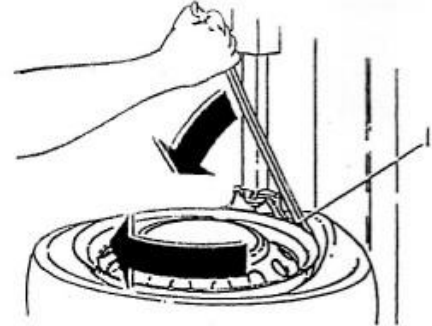


Abb. 17

ACHTUNG! Stellen Sie immer sicher, um Schaden an einem eventuellen Innenschlauch zu vermeiden, dass das Ventil sich 10 Cm an der rechten Seite des Montagekopfes befindet. (Abb.18).

WARNUNG! Armbänder, Halsketten, lockere Kleidung und ähnliches während der Arbeiten können, durch Verhängung in den beweglichen Teilen des Gerätes, eine Gefahr für den Betreiber hervorrufen!

- Mit dem Reifen-Heber (Abb. 17) in dieser Position, lassen Sie die Drehscheibe im Uhrzeigersinn drehen durch Druck auf Pedal A (Abb. 19) aus zu üben, Der Reifen löst sich von der Felge solange Sie die Pedale bedienen und die Scheibe dreht!
- Wenn der Reifen einen Innenschlauch enthält entfernen Sie diesen.
- Wiederholen Sie den vorweg beschriebenen Löse Vorgang an der anderen Reifenseite (Abb.20).

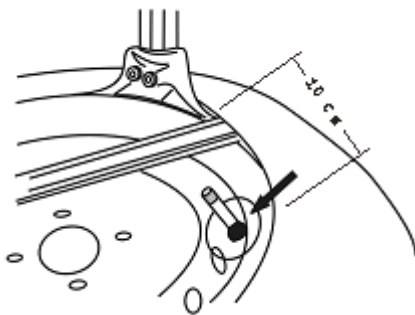


Abb. 18

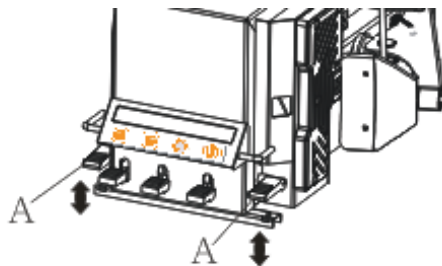


Abb. 19

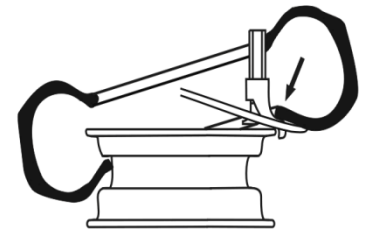


Abb. 20

Montage des Reifens

WARNUNG! Es ist äußerst wichtig, zu überprüfen, ob Reifen und Felge wieder optimal miteinander verbunden sind bevor Sie wieder Luft einlassen! Es entsteht Explosionsgefahr wenn beide Teile nicht Korrekt montiert sind! Vor Montage nehmen Sie bitte folgendes in acht:

Montieren Sie niemals einen Reifen welcher irgendwelchen Schaden ausweist an Reifen oder Leinwand!

Montieren Sie niemals verbeulte oder verzogene Felgen! Beachten Sie bei Aluminium Felgen das Mikro-Risse nicht mit dem bloßen Auge zu erkennen sind! Diese können zu großem Schäden an Felge/ Reifen führen und sind, besonders während des aufblasen, eine Quelle von Gefahr!

Durchmesser der Felge und des Reifens müssen immer identisch sein! Versuchen Sie niemals, einen Reifen auf eine Felge zu montieren, wenn der Durchmesser nicht identisch oder deutlich lesbar ist!

- Fetten Sie immer den Felgenrand und den Reifenrand mit Reifenfett, dies verhindert Schäden an dem Reifen und vereinfacht die Montagearbeiten!

WARNUNG! Legen Sie niemals Ihre Hände in unmittelbare Nähe wie unter die Klemmen oder den Reifen! Um den Reifen korrekt zu Klemmen müssen Sie den Reifen immer in der Mitte der Scheibe positionieren!

- Die Felge auf die Drehscheibe klemmen.

WARNUNG! Halten Sie bitte niemals den Reifen mit der Hand fest während der Arbeiten! Die Vertreibung der Armen in Arbeitsposition kann dazu führen das ihre Hand, zwischen Montagekopf und Felge, ernsthafte Dauerschäden erleidet oder gar Amputiert wird!

Um Unfälle zu verhindern bitten wir Sie Hände und sämtliche Körperteile so weit wie möglich außerhalb der Entfernung des Montagearms zu halten während sich die Drehscheibe im aktiven Modus befindet.

BITTE BEACHTEN! Die Drehscheibe soll während den Montagearbeiten immer im Uhrzeigersinn drehen. Gegen den Uhrzeigersinn ist nur notwendig bei eventuellen korrektionsarbeiten oder bei einem fest lauf der Drehscheibe.

- Bewegen Sie den Reifen so dass dieser unter den vorderen Teil des Montagekopfes (fig.21B) läuft und an der Rückseite gegen den Rand von dem Montagekopf drückt.
- Drücken Sie den Reifen von Hand nach unter in die Felge. Bedienen Sie derweil Pedal A (Abb. 19) um die Drehscheibe im Uhrzeigersinn zu führen bis die Felge den Reifen vollständig umschließt. (Abb.22A).
- Enthält der Reifen einen Innenschlauch legen Sie diesen jetzt ein. Unternehmen Sie die vorweg, in dieser Bedienungsanleitung, genannten Anweisungen (der anderen Seite) zu dieser Arbeit! (Abb.23).

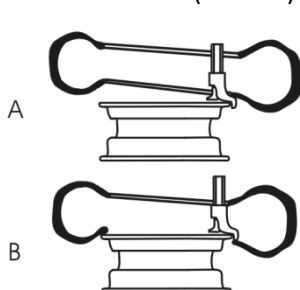


Fig. 21

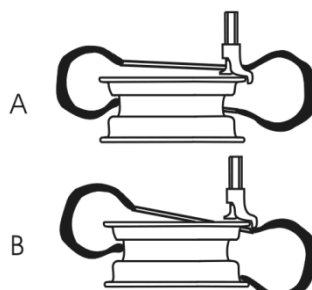


Fig. 22

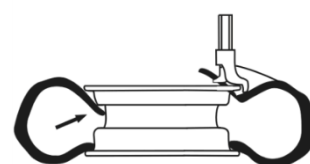


Fig. 23

Aufpumpen eines Reifens

WARNUNG! Einlas von Luft in einen Reifen erfordert Ihre volle Aufmerksamkeit. Bitte befolgen Sie unbedingt die folgenden Anweisungen! Das Reifen-Wechsler Gerät ist weder entworfen noch gebaut, um den Betreiber (oder umstehende in der Nähe der Maschine) zu schützen, wenn ein Reifen explodiert!

GEFAHR! Ein explodierender Reifen kann zu ernsthaften Verletzungen oder gar Todesfall führen!

Stellen Sie sicher ob Felge und Reifen die gleichen Größen führen!

Bevor Sie Luft in den Reifen lassen bitten wir Sie sich zu vergewissern das der Reifen und die Felge keine Zeichen von Schaden oder Verschleiß vorzeigen!

Pumpen Sie die Luft mittels, steht's wiederholenden, kurzen Luftinjektionen in den Reifen. Kontrollieren Sie nach jeder Luftinjektion den Druck des Reifens!

Jede fabbri Reifenmontiermaschine beschränkt sich automatisch auf das maximal Pumpen von Druck bis zu 3,5 bar (51 Psi). ÜBERSTEIGEN SIE IN KEINEM FALL DEN VOM HERSTELLER EMPFOHLENEN DRUCK.

Beachten Sie während der Arbeit bitte immer einen sicheren Abstand zu dem Gerät!

Ist ein höherer Druck erforderlich für den Reifen: Entfernen Sie den Reifen aus der Drehscheibe und legen Sie diesen in einen speziell schützenden Käfig (im Handel erhältlich). Pumpen Sie folgend den gewünschten Druck. Diese Arbeit ist nur autorisierten und diesbezüglich geschulten Personen zugestanden/erlaubt!

- Versetzen Sie den Hebel von dem Ventilanschluss in den hochstand. Verknüpfen Sie die Luftpistole mit dem Ventil. Beachten Sie hierbei dass die Luftpistole sich vollständig um das Ventil schließt. Ist die Verknüpfung der beiden Teile Korrekt sichern Sie diese durch den Hebel an der Luftpistole nach unten zu drücken.
- Vergewissern Sie sich, die Felge und Reifen gleich groß sind.
- Vergewissern Sie sich, dass Felge und Reifenrand ausreichend gefettet sind mit (geeignetem) Fett.
- Pumpen Sie die Luft mittels, steht's wiederholenden, kurzen Luftinjektionen in den Reifen. Kontrollieren Sie hierbei ständig den Dauerdruck auf dem Manometer der Luftpumpe bis der Reifen gut „gesetzt" ist.
- Folgend drehen Sie das Innenventil wieder in das Ventil. Pumpen Sie jetzt, während ständig kontrollieren des Luftdrucks, weiter mittels kurzen Luftinjektionen bis der Reifen den gewünschten Druck erreicht hat. Zuletzt drehen Sie die Ventilkappe wieder auf das Ventil.

5. Wartung

UNAUTORISIERTEN SOWIE UNGESCHULTEN PERSONEN WIRD STRENGSTENS UNTERSAGT JEDLICHE FORM VON WARTUNG WIE SONSTIGE ARBEITEN AN DEM GERÄT DURCH ZU FÜHREN!!

- Regelmäßige Wartung, wie in diesem Benutzerhandbuch beschrieben, ist entscheidend für reibungsloses Funktionieren und lange Lebensdauer dieses Gerätes.

- Wenn Wartungsarbeiten nicht oder nicht regelmäßig durchgeführt werden hat dies einen äußerst schlechten Einfluss auf die Leistungen der Maschine in Sache Funktionsfähigkeit und Zuverlässigkeit. Zudem werden Betreiber und umstehende extrem gefährdet durch entstehende Gefahr von sich von dem Gerät lösenden wie Kaputten Teilen!

WICHTIGER HINWEIS! Trennen Sie immer bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen Druckluft und Strom von dem Gerät! Folgend Bedienen Sie die Reifenheberhilfe 3 bis 4 mal unbelastet damit kein Druck mehr auf dem Gerät steht.

- Defekte Teile dürfen nur durch professionelles Personal ersetzt werden. Zudem dürfen, aus Sicherheitsgründen, nur Originalteile von dem Hersteller fabbri verwendet werden
- Es ist strengstens untersagt die Sicherheitsvorkehrungen an dem Gerät zu trennen oder zu ändern/Manipulieren (Druckbegrenzung Geräte und Regelventile)!

WICHTIGER HINWEIS! Der Hersteller haftet niemals für Beschwerden wie (Personen) Schaden durch/mit wie an dem Gerät, welche durch Nutzung von Ersatzteilen von anderen Herstellern entstehen sowie für Schäden, welche durch Entfernen oder Änderung/Manipulation von Schutzeinrichtungen entstehen.

Wartungsarbeiten

- Reinigen Sie regelmäßig alle beweglichen Teile des Gerätes mit Diesel und Schmieröl!
- Wöchentliche Reinigung, mit Diesel, der Drehscheibe vermeidet Ansammlung von Staub, Schmutz und Fett an den Schienen der Klemmkralen.
- **Folgende Wartungsarbeiten sollen mindesten 1 mal alle 30 Tage durchgeführt werden:**
- Überprüfung des Ölstands in dem Luftversorgungsset. Wenn Öl nachfüllen erforderlich ist: Drehen Sie das Reservoir (F, Fig. 28) los, füllen Sie die gewünschte Ölmenge bei und drehen Sie das Reservoir wieder fest. **Verwenden Sie zu diesem Zweck nur ZionAir B32 Öl.**
- Überprüfen Sie, ob alle 3- bis 4-mal, ein Tropfen Öl in das Reservoir (F, Fig. 28) gespritzt wird, wenn das Pedal der Reifenheberhilfe (3, Fig. 24) eingedrückt wird. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie dies mit Hilfe des stellen von Schraube D (Fig. 28) regulieren.
- Kontrollieren Sie nach 20 Tagen Einsatz die Spannung der Schrauben an den Klemmenkralen.
- Kontrollieren Sie bei Leistungsverlust immer ob der Antriebsriemen fest genug ist. Folgende Schritte bitte befolgen:

WICHTIGER HINWEIS! Trennen Sie die Maschine immer bei Wartungsarbeiten vom dem Netz Strom.

- Lösen Sie die 4 Sechskantschrauben an der linken Seite der Maschine und entfernen Sie den Schutzpaneel.
- Passen Sie die Spannung von dem Antriebsriemen an mittels leichtes drehen der Einstellschraube.
- Funktioniert die Klemmplatte des vertikalen Arms nicht (diese Klemmt nicht oder der Vertikal Arm unternimmt keine Steigungsaktion, von 2 mm, wie gewünscht) ändern Sie die Einstellung der Mutter.

Standard wiederholende Wartung Wartungsprotokoll

	Sicher	Unsicher	Unsicher : Lösung	Notizen:
- Überprüfen Sie das ganze Werkzeuges auf Zeichen von Verzerrung, Verschleiß und Risse.			- Das Gerät außerhalb Betrieb halten bis Ersatzreparatur durchgeführt ist.	
- Überprüfen Sie den Hebel (2) auf Verzerrung, Risse, Verschleiß und sonstige Beschädigungen.			- Vor Inbetriebnahme: Bedienhebel (2) ersetzen.	
- Überprüfen Sie untere und obere Lippen (4/5) auf Verzeichnung, Verschleiß und Risse.			- Vor wieder in Betriebnahme: Ersetzen Sie das gesamt Stück.	
- Prüfen Sie die oberen und unteren Arretierstifte(5/6), welche das Schließsystem bedienen, einwandfrei funktionieren.			- Sofort das System außer Betrieb stellen und die Klemmen Fachmännisch erneuern lassen.	
- Überprüfen Sie dass der Arretierung das schließende Element nicht verzerrt oder ineffizient wirken lässt (es soll Rechts enden).			- Sofort aus Betrieb schalten.	
- Überprüfen Sie den Rahmen (1) der Buchse auf Verzerrung, Verschleiß und Risse.			- Sofort außerhalb Betrieb stellen!	
- Prüfen Sie alle ob Schrauben/Muttern an dem Gerät an den richtigen Positionen vorhanden und fest geschraubt sind.			- Vor wieder in Betriebnahme des Gerätes alle Schrauben und Muttern ersetzen. 5/6/7	
- Prüfen Sie alle Komponente auf Abnutzung, Schmutz und Staub.			- Reinigen Sie alle Komponenten und prüfen Sie auf gefährlichen Verschleiß.	
- Prüfen Sie ob obere wie untere Lippe frei von Schmutz und gut geschmiert sind.			- Reinigen Sie die obere wie untere Lippe und schmieren Sie diese mit Fett auf Kalziumbasis.basis.	
- Prüfen Sie ob alle Aufkleber an der Buchse noch lesbar sind.			- Pro direkt und vor der Inbetriebnahme die Aufkleber ersetzen.	
- Überprüfen Sie die Wendung der Buchse, dies soll nie weiter als 3 mm. sein.			- Sofort das Gerät außerhalb Betrieb stellen.	

Valkenpower bv. Empfiehlt sich für Ausführung der gesetzlich vorgeschriebenen Wartungen.

6. Spezifikationen

Felgen Randdurchmesser extern fixiert	10"-18"
Felgen Randdurchmesser intern fixiert	12"-22"
Max. Reifen Durchmesser	960mm (38")
Max. Reifen breite	330mm (13")
Kraft auf Reifenheberhilfe (10 bar)	14000N
Funktions-Druck	8-10 bar (116-145 psi)
Max. Druck aufblase Apparat	3.5 bar (50 psi)
Netznahrung	220V
Motor vermögen	1,1kW (230V 1-fase)
Drehgeschwindigkeit	6-8rpm
Geräuschpegel während Verwendung	< 70 dB (A)

7. Garantie

1. An dem, auf der Rechnung des Gerätes, erwähnten Tag tritt die Garantie für 12 folgende Monate nach Ankauf in Kraft.
2. Ohne schriftliche Erlaubnis ihres Lieferanten ist die Garantie nicht an dritte zu übergeben.
3. Ohne die Ankaufrechnung des Gerätes entfallen sämtliche Garantie Ansprüche.
4. Die Garantie gilt nur wenn das Gerät gemäß den mitgelieferten Anweisungen in Sache Verwendung, Wartung, wie nur den Korrekten Nutz, für den Zweck wofür das Gerät entwickelt worden ist, verwendet ist.
5. Es wird nicht erlaubt selbständig Änderungen an dem Gerät durch zu führen.
6. Die Garantie ist sofort ungültig bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes.
7. Versandkosten fallen nicht unter die Garantie-Bereitstellung.
8. Reparatur darf nur von ihrem Lieferanten durchgeführt werden. Die Garantie endet sofort wenn durch Dritte Reparatur Arbeiten durchgeführt werden!
9. Reparaturen während der Garantiezeit erstrecken die Länge der Garantiezeit nicht! Bei, durch den Lieferanten durchgeführte Reparatur, werden 3 Monate Garantie auf die Reparatur gewährleistet.
10. Eventuelle Wartungen am Gerät dienen zeitig und regelmäßig, wie im Handbuch beschrieben, durchgeführt zu werden.
11. Nur ihr Lieferant ist Ansprechpartner in Sachen Garantie und kann ihnen diese erteilen.

fabbri ist ein Teil von Valkenpower B.V.. 6051AE Maasbracht Holland.

Onderdelenlijsten en -tekeningen, Parts lists and drawings, Ersatzteilliste und - Zeichnungen

This list is only for the reference of the maintenance personnel. The manufacturer will not be held responsible for any use other than the designed purpose.

In case any damage occurs, please contact your dealer or factory with the corresponding codes in the list.

SPARE PARTS LIST								
No.	Code	Description	Qty.		No.	Code	Description	Qty.
2065586 Parts of Column & Arm (Fig. 34)								
101	2065587	Vertical Column	1		119	2037801	Locking block Handle	1
102	6000146	Locknut M20	1		120	6000163	Retainer ringΦ16	1
103	6000141	Washer Φ20	2		121	6000148	Lock nut M8	1
104	2065641	Hook	1		122	6000121	Hex nut M8*30	1
105	6000126	Hex nut M6	1		123	2065593	Hexagonal column	1
106	3005271	Adjust Handle	1		124	3005188	Hexagonal column washer	1
107	2065589	Swing arm	1		125	2052501	Washer 34*10*5	1
108	2005601	Connect Screw	1		126	6000184	Hex nut M10*25	1
109	6000387	Hex screw M10*30	1		127	2045001	Support ring	2
110	3005190	Knob	1		128	6000290	Hex nut M10*60(black half thread)	4
111	2005401	Spring	1		129	6000134	Washer Φ10	8
112	6000296	Hex screw M8*45	1		130	6000143	Lock nut M10	4
113	6000139	Washer Φ8	1		150	2004501	Complete mounting head	1
114	6000143	Lock nut M10	1		151	2004601	Mounting head	1
115	6000134	Washer Φ10	1		152	2004701	Contact roller	1
116	2065573	Locking plate	1		153	2004801	Contact roller screw	1
117	6000187	Hex screw M10*55	1		154	6000225	Hex nut M10*16	2

118	3000501	Locking block Handle cover	1					
2015801 Parts of Turning Table Assembly (Fig. 35)								
201	2015901	Turn table	1		220	2017801	Complete clamping cylinder	2
202	6000129	Hex nut M16*40	1		221	2018001	Piston rod	1
203	2017101	Jaw	4		222	3005074	L-union IPL6-01	1
204	2016201	Slide	4		223	2045801	Cylinder front cover	1
205	2038201	Slide plate	2		224	3004701	O seal ring68.3*3.5	2
206	2017201	Connecting rod	4		225	2018101	Screw	4
207	2053201	Bush	4		226	3005157	Y type seal ring	1
208	6000329	Washer 12*24*2	4		227	2064398	Bush ring	1
209	6000213	Spring washerΦ12	4		228	3005250	O ring75*5.7	2
210	6000189	Hex nut M12*85	4		229	3005249	O ring16*24	1
211	6000196	Retainer ringΦ70	1		230	2012001	Piston ring	1
212	2016801	Control plate	1		231	6000144	Lock nut M12	1
213	2016601	Slide support	4		232	2017901	Clamping cylinder	1
214	6000135	Washer12*20*2	8		233	2045901	Cylinder rear cover	1
215	6000236	Retainer ringΦ12	8		234	3005075	T-union IPB6-01	1
				235	6000308	Hex screw M5	8	
2053301 Parts of Rotating Valve Assembly (Fig.36)								
300	2053301	Complete rotating valve	1		303	3004601	O seal59.5*3.1	3
301	2010901	Rotating valve core	1		304	2011001	Rotating valve casing	1
302	3005004	T-union IPC6-01	4		305	6000356	Union M3*5	4
2064938 Parts of Gearbox assemble (Fig.36)								
306	2064938	Complete gearbox	1		320	6000148	Lock nut M8	5
307	3000801	Oil ruler	1		321	2064158	Oil seal cover	1

308	3000901	Oil ruler casing	1		322	3004501	O seal 35*3.1	1
309	6000121	Screw M8x30	5		323	6000168	Bearing 30205	2
310	2009201	Upper cover	1		324	2009601	Worm screw	1
311	6000166	Bearing 6010	1		325	6000337	Key 6*6*20	1
312	2009401	Gearbox shaft	1		326	3005127	Seal 25*40*8	1
313	6000102	Screw M8x20	1		327	6000170	Key 12*8*50	1
314	6000199	Washer 8	1		328	6000112	Screw M6*12	1
315	2037201	Flat washer Φ8	1		329	6000101	Key 12*8*40	1
316	2009701	pulley	1		330	6000204	Pin Φ8*16	1
317	2009501	Worm gear	1		331	6000200	Washer 10*30*2	6
318	6000167	Bearing 6208	1		332	6000181	Screw M10*160	6
319	2009301	Bottom cover	1					
2012501 Parts of motor assembly (Fig.36)								
400	2012501	Motor assembly	1		406	6000192	Screw M8x35	4
401	4003101	Motor 220V 1.2KW 50HZ (standard)	1		407	6000139	Washer 8x22x2	8
	4002801	Motor 380V 0.75KW 50HZ (optional)			408	6000134	Washer 10x20x2	3
	4003201	Motor 110V 1.2KW 60HZ (optional)			409	6000336	Nut M10	4
402	2012701	Motor pulley	1		410	3003601	Washer	6
403	6000130	Screw M6*10	2		411	6000199	WasherΦ8	4
404	6000237	Belt A660	1		412	6000127	Nut M8	4
405	2012601	Motor support	1		413	4004444	Capacitor	1
2065542 Part of body assembly (Fig.37)								
501	2065543	Frame	1		524	6000325	Flat washer 6*16*2	2
502	2065776	Foot space frame	1		525	6000180	Pin 2*20	2

503	2065580	Side cover	1	526	3005025	Silencer PSL-1/4	4
504	6000431	Hex screw M6*16	4	527	3005005	L union IPC8-01	2
505	6000198	WasherΦ6	4	528	3005066	L union IPL8-01	1
506	6000138	Flat washerΦ6	4	529	2010701	Spring	1
507		Complete five way valve		530	4000201	Switch	1
508	3001201	Five way valve	2	531	3005031	Switch cover	1
509	3001301	Spacer	10	532	6000125	Nut M5	2
510	3005012	O seal 7.9*4.0	12	533	3001501	Rod casing	2
511	3005004	L union IPC6-01	2	534	2010501	Long pedal	2
512	3005067	T union IPB8-01	1	535	6000119	Screw M5*12	2
513	6000112	Screw M6*12	4	536	2037501	Complete switch	1
514	2013001	Rod	2	537			1
515	6000175	Screw M8	2	538	6000253	Screw M6*16	5
516	2013101	Adjust rod	2	539	6000325	Flat washer 6*18*1.6	5
517	6000232	Pin 4*18	2	540	3005273	Rubber buffer	1
518	2013001	Bar	2	541	3005276	Small rubber buffer	1
519	6000143	Lock nut M10	2	542	3000101	Rubber buffer piece	4
520	6000134	Flat washer 10*22*2	2	543	4001001	F.R.L. QYWC-L8 0.05-1.2MPA	1
521	2009901	U support	1	544	3005074	L union IPL6-01	1
522	2010601	Short pedal	3	545	3005026	Cooper Coupling (F.L.R)	1
523	2010301	L support	1				
2065790 Parts of bead breaker cylinder (Fig.38)							
600	2065792	Complete bead breaker cylinder	1	609	3004401	O seal 185*5.7	1
601	2011201	Bead breaker	1	610	2011301	Cover	1

		cylinder						
602	3005066	L-union IPL8-01	1		611	2011601	Screw	2
603	6000114	Screw M6*20	12		612	3005027	Bearing	1
604	3005029	Y seal 170*185*11	2		613	3003401	Y seal 20*30*7	1
605	3005028	Piston ring 环	1		614	6000140	Washer 22*29*0.5	1
606	2011401	Piston	1		615	6000178	Retainer ring 30	1
607	3004301	O seal 20*2.4	1		616	3005010	L union IPL8-02	1
608	2011501	Piston rod	1		617	6000233	Lock nut M6	12
2065574 Parts of bead breaker arm (Fig.38)								
631	2038401	Bead breaker ring	1		636	3000701	Hand cover	1
632	6000136	Washer 16*30*2	3		637	2065654	Shovel cover	1
633	6000318	Lock nut M16	3		638	3005134	Pin	1
634	2065575	Bead breaker arm	1		639	2065654	Washer	1
635	2065652	Bead breaker shovel	1		640	2064378	Screw M16*110	1
1002154 Quick inflating system-optional (Fig.40)								
701	4004001	Safety valve	1		709	2064825	Inflating tube	1
702	3005090	Cooper connection	1		710	3005193	Valve sleeve	1
703	3005006	Union IPC8-02	1		711	3005192	O sealΦ32.5*3.55	2
704	4004348	One-way valve	1		712	2064827	Spring 1.8*37.5*23.4*3	1
705	3005036	Copper T-way union	1		713	6000388	Retainer ring Φ32	1
706	2064826	Air tank	1		714	2064828	valve	1
707	3005202	Elbow G1"-G1"	1		715	2064826	Explosive filling mouth	1
708	3005204	Ring bush G1"- G3/4"	1					

Exploded drawings

Column assembly

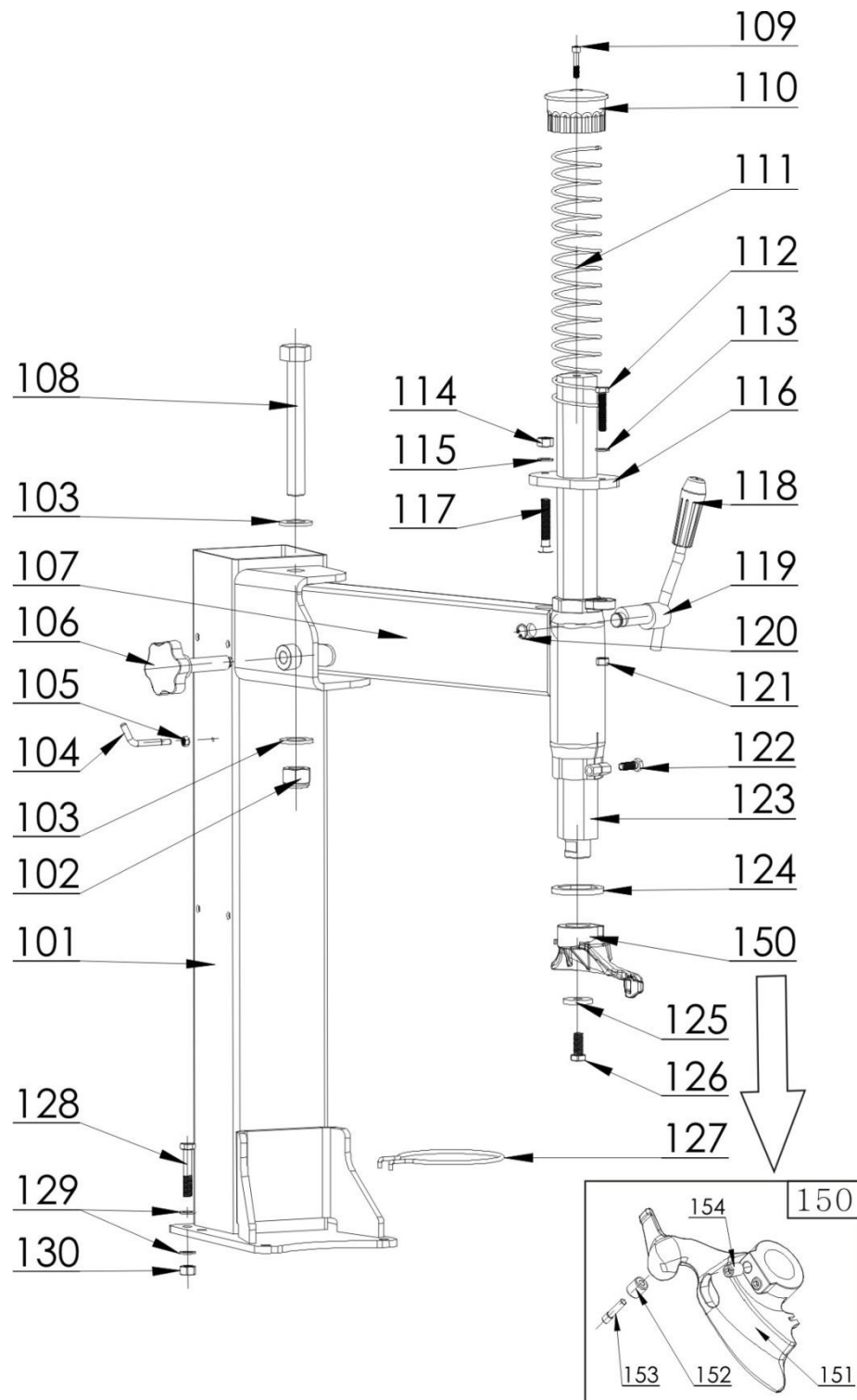


Fig. 34

Turntable assembly

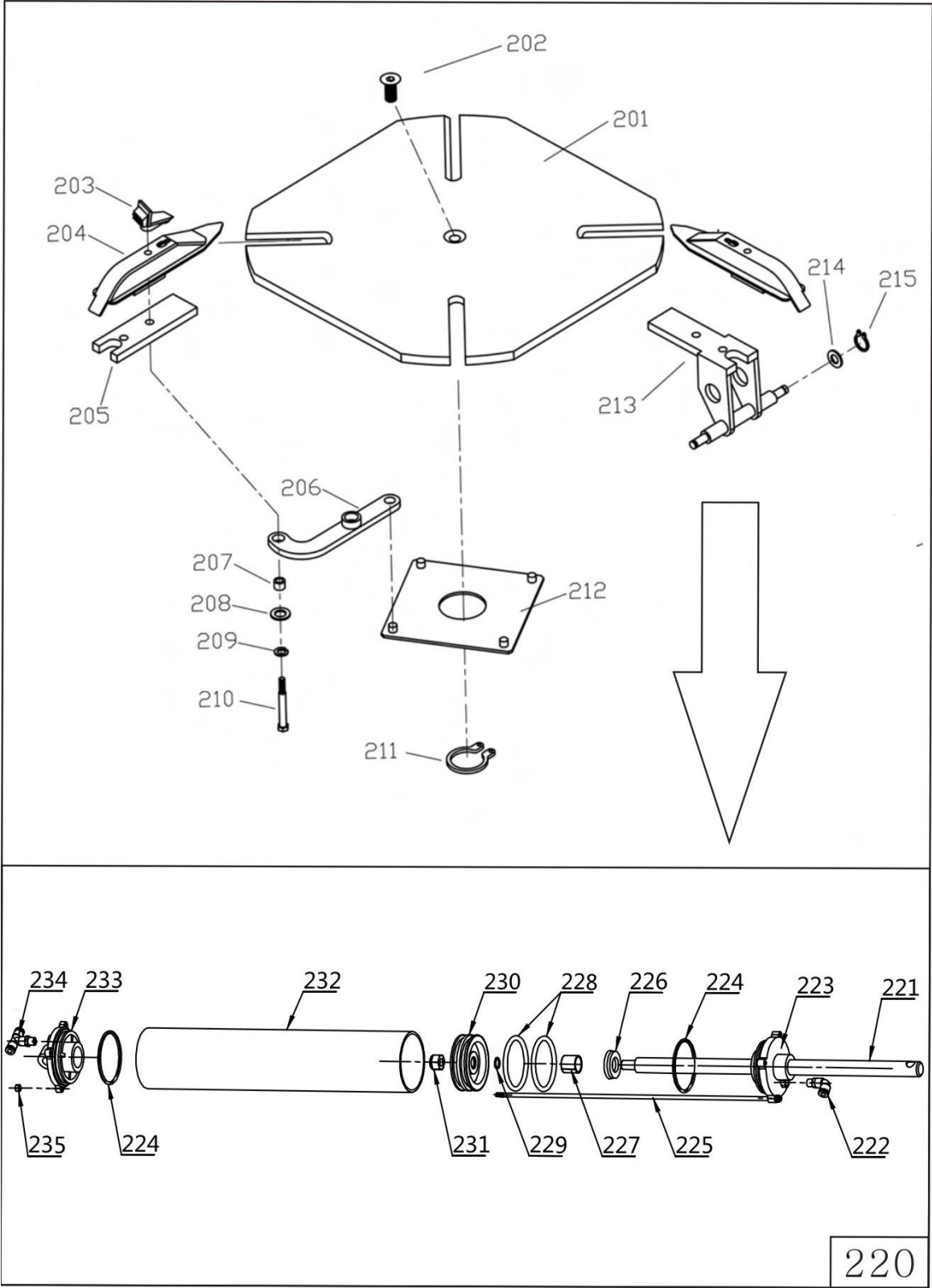


Fig. 35

Gearbox & motor assembly

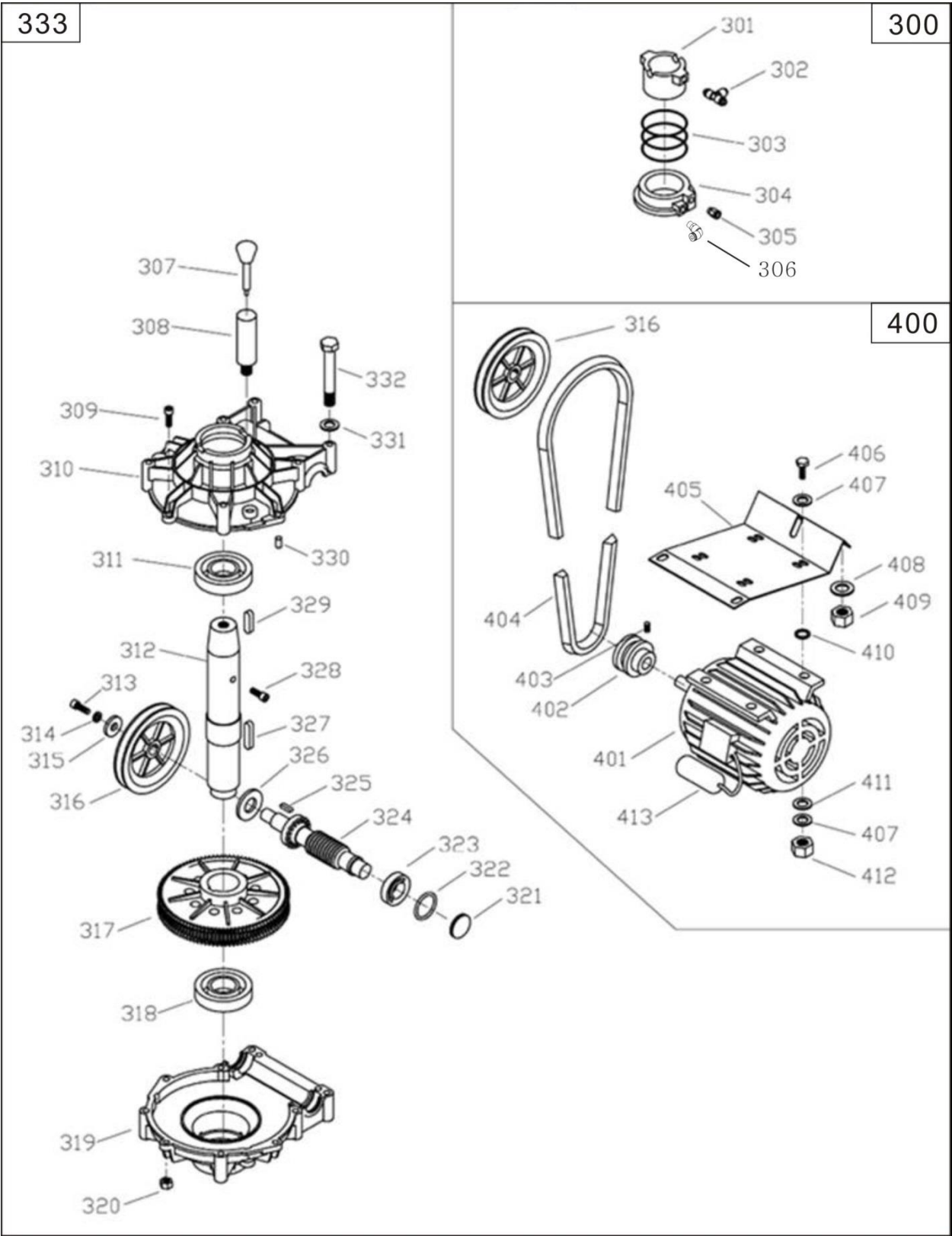


Fig. 36

This exploded view diagram illustrates the assembly of a refrigerator. The main components and their assembly sequence are as follows:

- 501**: The main refrigerator body, which includes the door (502) and the interior compartment (503).
- 504, 505, 506**: Fasteners used to secure the door (502) to the main body (501).
- 507**: A detailed view of the door hinge assembly, showing components **508**, **509**, **510**, **511**, **512**, **513**, **514**, **515**, **516**, **517**, **518**, **519**, **520**, **521**, **522**, **523**, **524**, **525**, **526**, **527**, **528**, **529**, and **530**.
- 531**: A cylindrical component, likely a condenser coil or a filter, which is secured by fasteners **532**, **533**, and **534**.
- 535**: A component that is secured by fasteners **536** and **537**.
- 540**: A component that is secured by fasteners **541**, **542**, **543**, and **544**.
- 545**: A component that is secured by fasteners **546** and **547**.

Fig. 37

Bead Breaker Cylinder & Breaker Arm Assembly

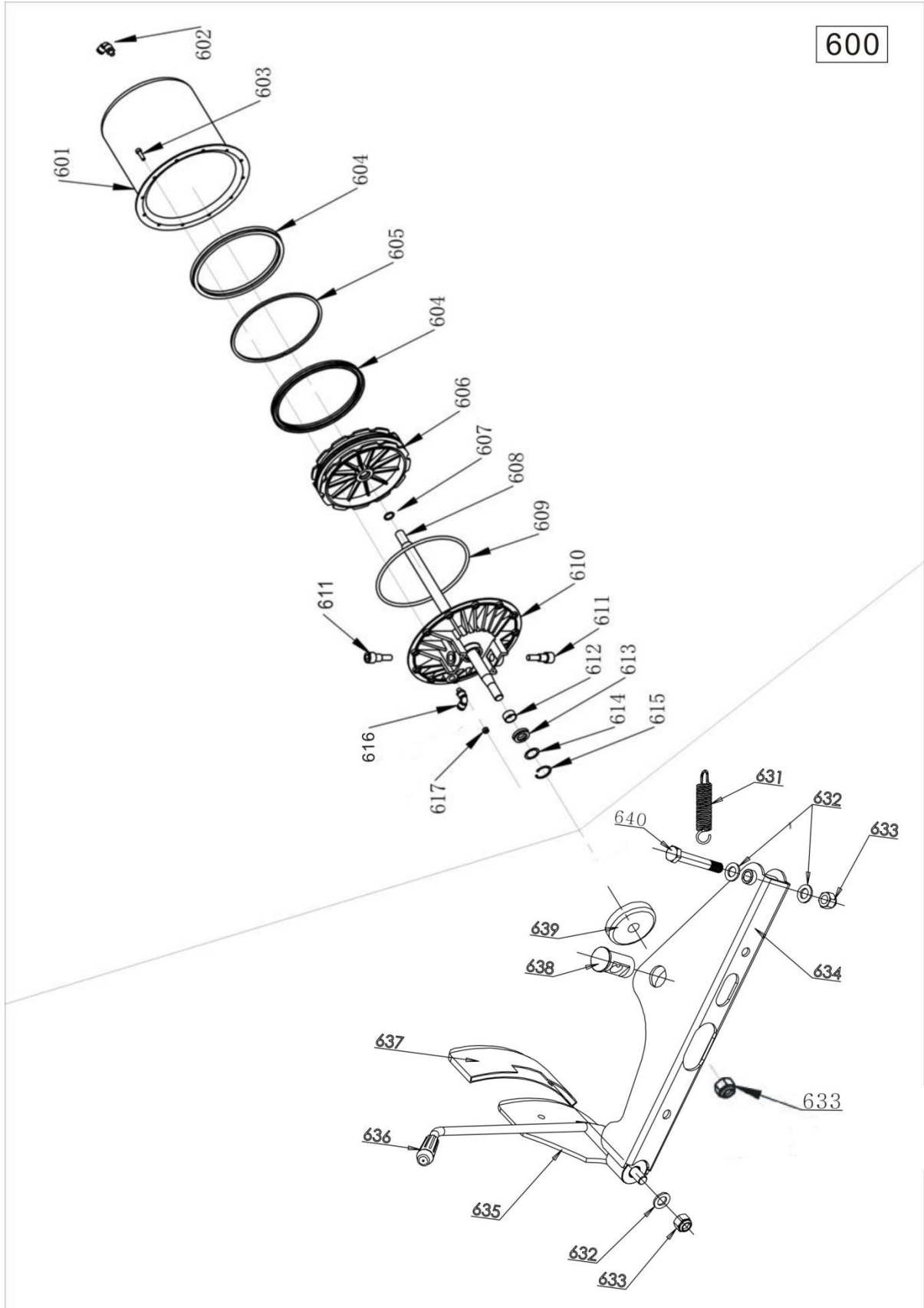


Fig. 38

Quick inflating system (optional)

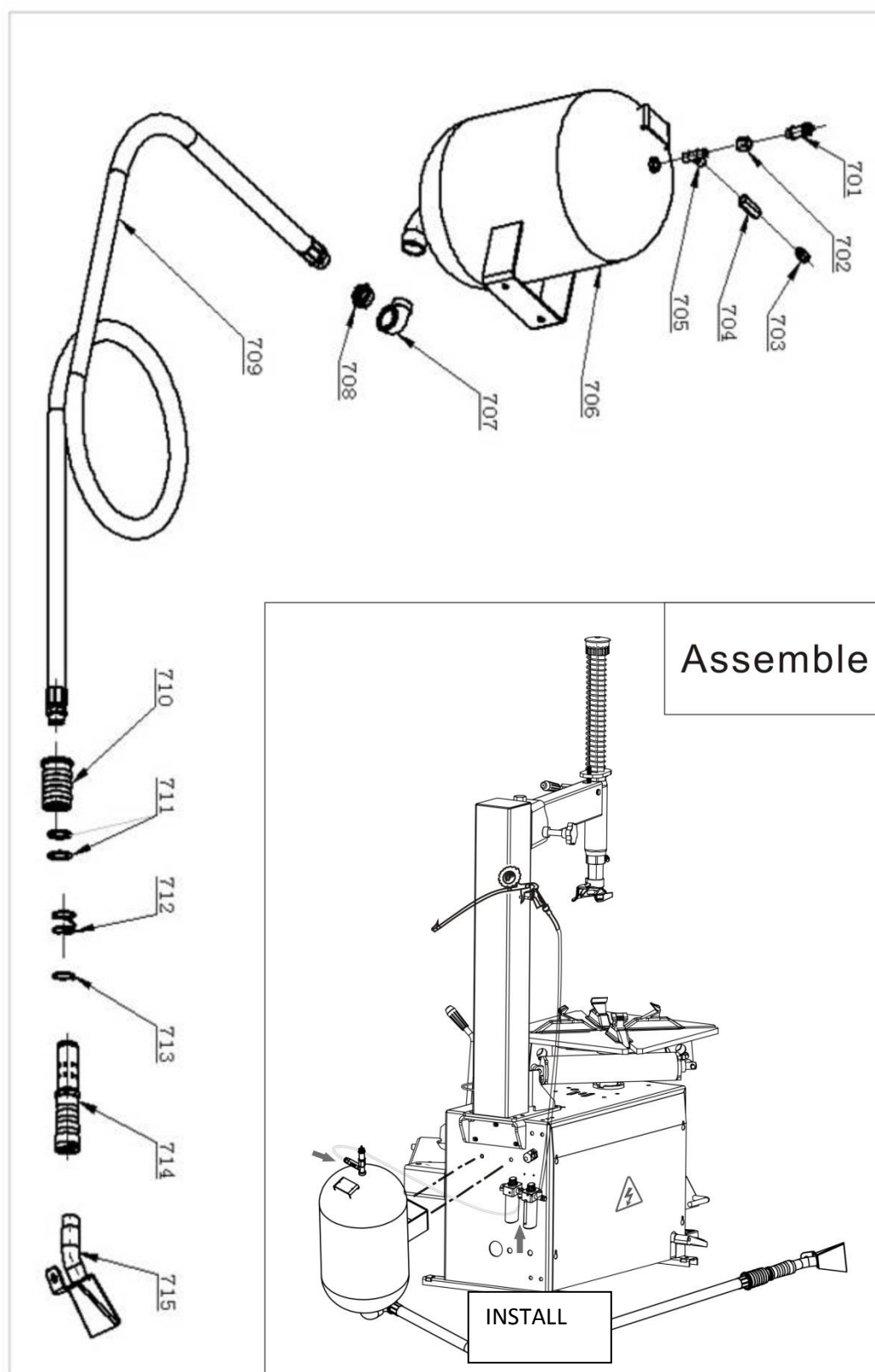


Fig 39

Electrical Diagram

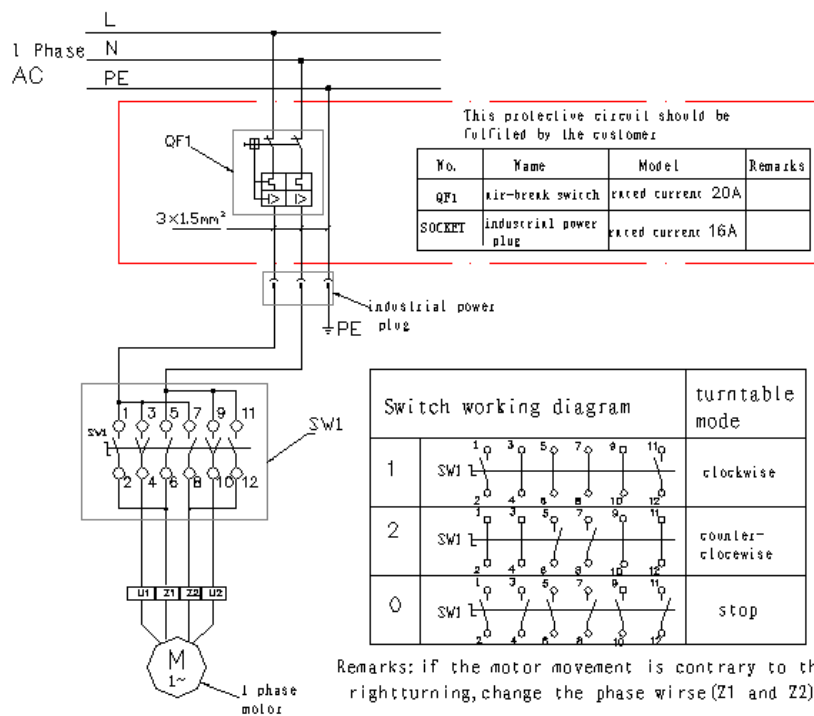


Fig 40

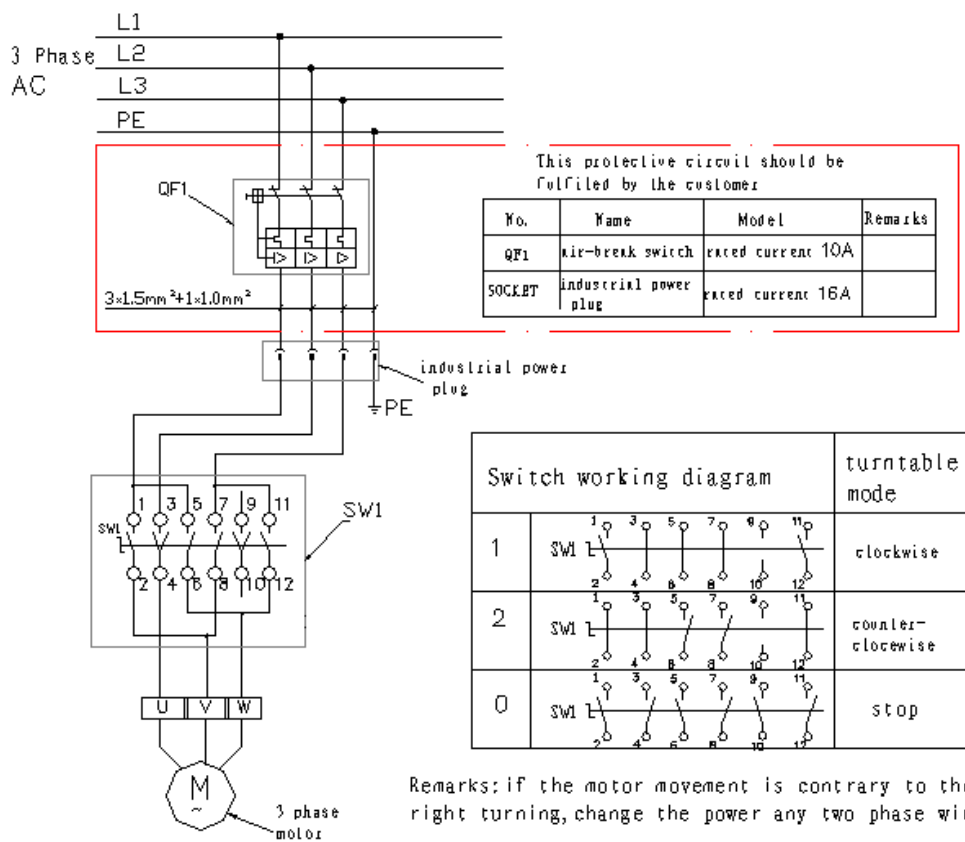


Fig. 41

Air Passage Diagram

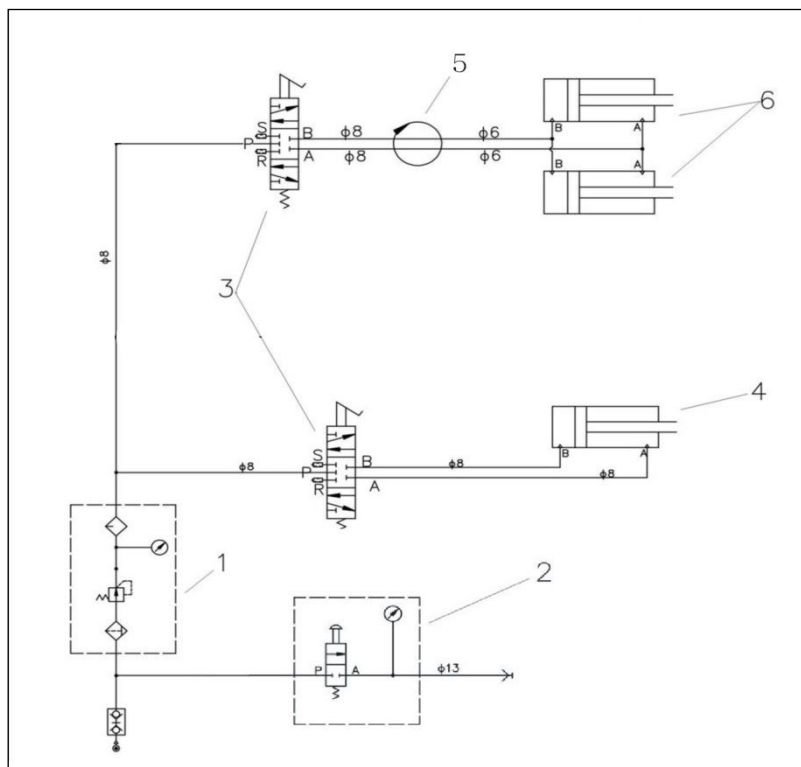


Fig. 42

- | | | |
|---------------------|--------------------------|---------------------------|
| 1. Filter unit FR+L | 3. Five-way valve | 5 Rotating valve assembly |
| 2. Inflation gun | 4. Bead breaker cylinder | 6 Locking cylinder |

Optional accessory

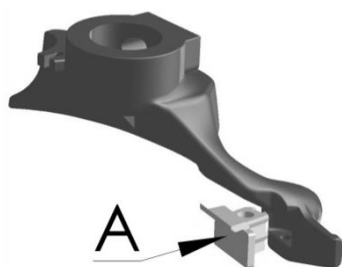


Fig. 43



Fig. 44

Mounting head for alloy rim (Fig.43)
(Optional)

These are special plastic protectors
designed for use light alloy rims.

Motorcycle adaptor (Fig.44) (Optional)

It can demount and mount 8" --24"
motorcycle tire. 4 pcs/set

Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende

Naam gebruiker/Name of user/Name des Nutzers: Adresgegevens/Address data/Anschriftdaten:	Datum van ingebruikname/Date of commissioning/Datum der Inbetriebnahme:
---	---

Controle – Inspection – Kontrolle

Datum/Date/Datum	In orde/Okay/In Ordnung	Niet in orde, ontmanteling/Not okay, decommissioning/ Nicht in Ordnung, Außer Betrieb gestellt	Handtekening/Signature/Unterschrift
			

EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity - EG- Konformitätserklärung - Declaration de conforme - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad

Wij, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product

We, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declare under our sole responsibility that the product

Wir, Valkenpower BV Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Niederlande, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Nous, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Noi, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

La empresa, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Type	Beschrijving	Merk
Model	Description	Brand
Type	Beschreibung	Marke
Type	Description	Marque
Tipo	Descrizione	Marca
Tipo	Descripción	Marca
ZH626	Bandendemonteer machine, Tyre changer, Reifenwechsel Maschine	fabbri

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

To which this declaration relates is in conformity with the following document:

Auf welches sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen entspricht:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à le document suivant:

A cui si riferisce dichiarazione, corrisponde ai seguenti documenti:

Al que se refiere la presente declaración, corresponde a los siguientes documentos:

De machinerichtlijn: 2006/42/EG

Following the provisions of Directive: 2006/42/EG

Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Conformément aux dispositions de la Directive: 2006/42/EG

Conformemente alla direttiva: 2006/42/EG

Conforme con la norma: 2006/42/EG

Nederland, Maasbracht, 03-04-2025

Directeur Valkenpower

B.A.H Valkenburg

Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland